

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2019r.**

- PL** **Pilarka ręczna**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Ruční pila**  
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Ručná kotúčová píla**  
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Rankinis pjūklas**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Rokas ripzāģis**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Kézi fűrész**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Ferăstrău mecanic manual**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Handsägemaschine**  
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappálul a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui teame pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

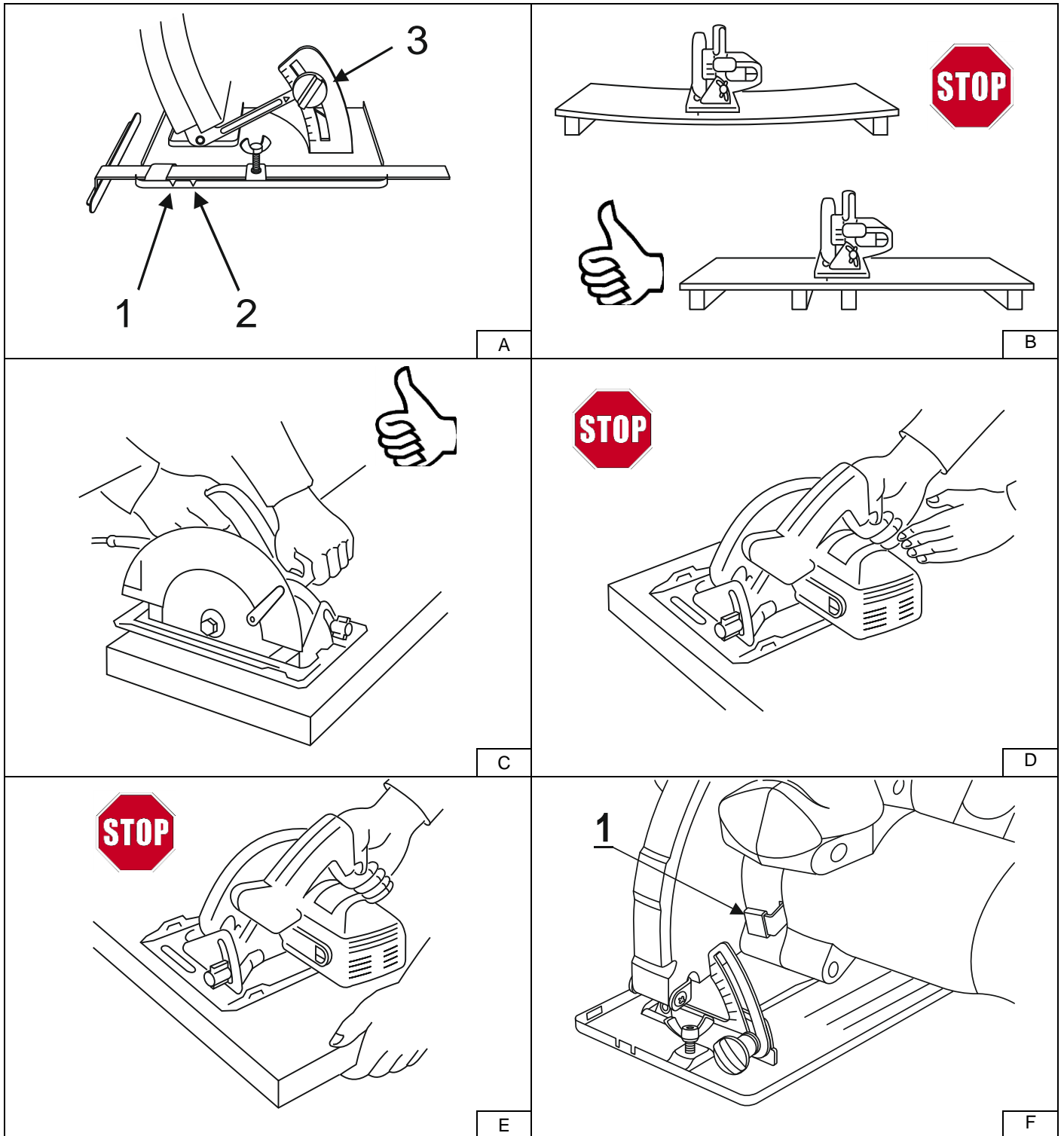
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich.

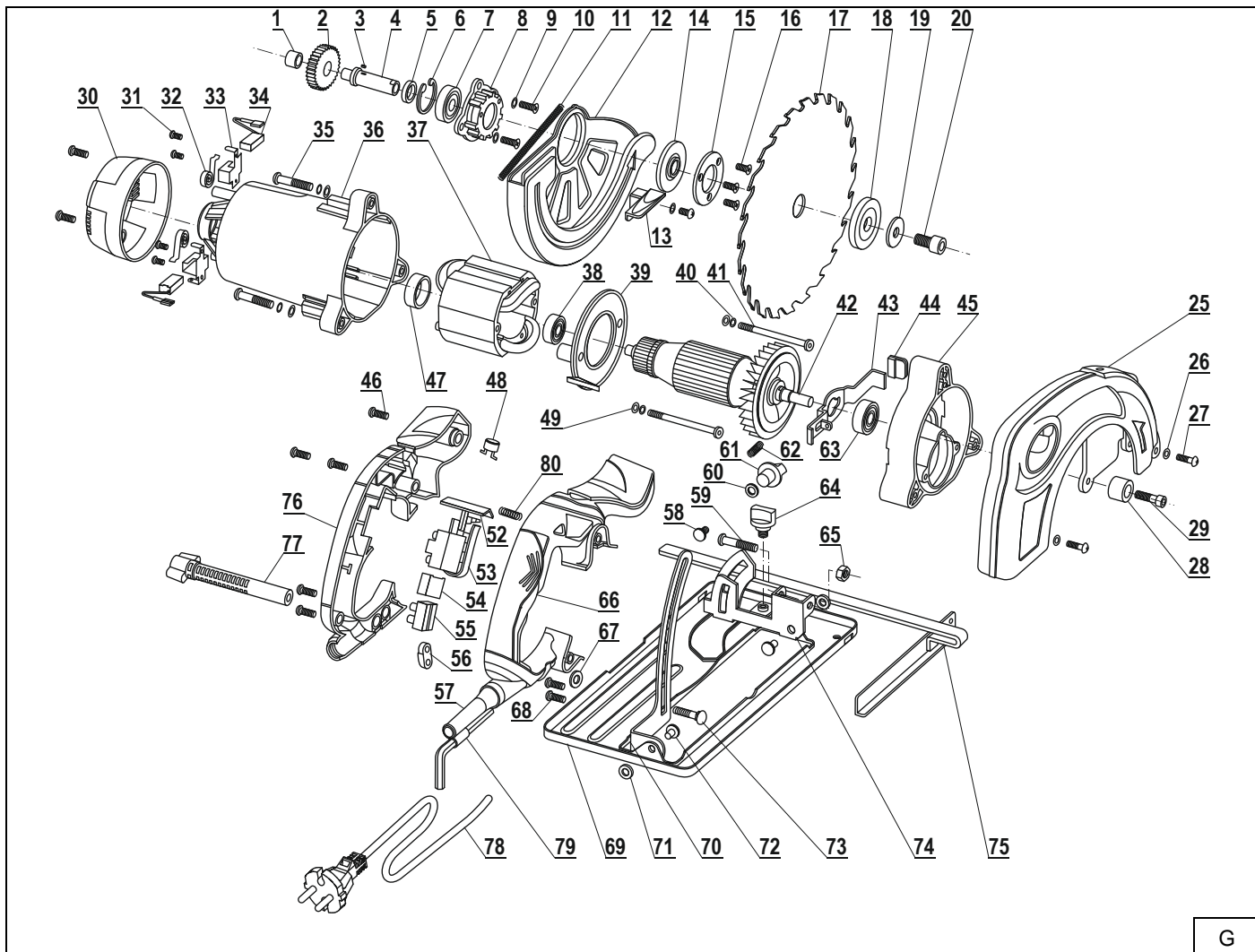
#### Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
[serwis@dedra.com.pl](mailto:serwis@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)



# 1. Zdjęcia i rysunki





G

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme**



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriū: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen**



**Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Příklad: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ Obligatoriū: folositi ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen**



**Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Gehörscherming gebruiken/ Der Gehörschutz ist zu benutzen**



**Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriū: utilizati echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen**



**Ostrzeżenie: Wirujące elementy/ Upozornění: Otáčející se prvky/ Varovanie: Rotujúce komponenty/ Įspėjimas: Sukantysis elementai/ Brīdinājums: rotājoši elementi/ Figyelem: Forgó elemek/ Avertisment: Elemente rotative/ Achtung: rotierende Teile!**



**Informacja: Prędkość obrotowa/ Informace: Otáčková rychlost/ Informácia: Uhlová rýchlosť/ Informacija: Sūkių skaičius/ Informācija: Griezes ātrums/ Información: Velocidad de rotación/ Informație: Viteza de rotație/ Information: Drehzahl**



**Informacja: Średnica tarczy/ Informace: Průměr kotouče/ Informácia: Priemer kotúča/ Informacija: Disko skersmuo/ Informācija: Diska diametrs/ Információ: Korong átmérője/ Informație: Diametrul discului/ Information: Durchmesser**



**Informacja: Średnica otworu montażowego/ Informace: Průměr montážního otvoru/ Informácia: Priemer montážneho otvoru/ Informacija: Montažinės angos skersmuo/ Informācija: Montažas cauruma diametrs/ Információ: Szerelő nyílás átmérője/ Informație: Diametrul orificiului de montare/ Information: Durchmesser der Montageöffnung**



**Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informació: a termék második osztályú besorolású rendelkezik / informație: dispozitivul din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse**

**PL Spis treści**

1. Zdjęcia i rysunki
2. Przeznaczenie urządzenia
3. Ograniczenie użycia
4. Dane techniczne
5. Przygotowanie do pracy
6. Podłączenie do sieci
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia

9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**⚠ OSTRZEŻENIE.** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem **⚠** i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

## 2. Przeznaczenie urządzenia

Pilarka ręczna z piłą tarczową do drewna, przeznaczona jest do cięcia wszelkiego typu drewna i materiałów drewnopochodnych, takich jak: sklejka, płyty OSB, wiórowe i pilśniowe. Pilarka przystosowana jest do mechanicznego odprowadzania trocin, co znacznie ogranicza rozprzestrzenianie się urobku.

Pilarka pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia elementów drewnianych takich jak: cięcie wzdłużne, poprzeczne i skośne.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 3. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Pilarka ręczna może być użytkowana tylko i wyłącznie z piłami tarczowymi opisanymi w części „Zalecane piły tarczowe”. Pilarka nie może być stosowana do cięcia drewna okrągłego (gałęzi, okrągłaków itp.), niedopuszczalne jest także cięcie innych materiałów, takich jak metale, ceramika, płyty gipsowo-kartonowe. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

### Dopuszczalne warunki pracy

S1 – praca ciągła

Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

Zalecamy stosowanie odciążu wiórów.

## 4. Dane techniczne

Model	DED7925
Silnik elektryczny	komutatorowy, jednofazowy
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [w]	1500
Prędkość obrotowa [obr/min]	5500
Masa [kg]	4,0
Średnica piły tarczowej [mm]	185
Średnica otworu [mm]	20
Wzmocnienie zębów tarczy	Węgiel spiekany
Króciec wyrzutnika urobku	Boczny 45°
Zakres pochylenia głowicy roboczej	0 – 45
Max. grubość ciętego materiału [mm]	65
Max. grubość ciętego materiału przy pochyleniu 45°	43
Poziom ciśnienia $L_{pA}$ [dB(A)]	94,8
niepewność pomiaru ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Poziom mocy $L_{WA}$ [dB(A)]	105,8
niepewność pomiaru ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Poziom drgań zmierzony na rękojeści $a_{h,w}$ [ $m/s^2$ ]	4,54
Niepewność pomiaru $K_a$ [ $m/s^2$ ]	1,5
Klasa ochronności	II

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań  $a_h$  oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-1 wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania. Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego,

obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 5. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Urządzenie powinno być użytkowane w miejscu dobrze oświetlonym. Przed uruchomieniem sprawdzić czy ruchome elementy i osłona piły tarczowej nie są uszkodzone.

Montaż piły tarczowej:

**⚠ UWAGA** Podczas montażu piły tarczowej używać rękawic ochronnych. Przy kontakcie z piłą tarczową istnieje niebezpieczeństwo zranienia

**⚠ UWAGA** Stosować wyłącznie piły tarczowe, których parametry są zgodne z danymi znamionowymi podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.

Przy pomocy przycisku blokady (Rys. F, 1) zablokować wrzeciono pilarki, aby zapobiec obracaniu się. Za pomocą klucza ampulowego (znajdującego się w wyposażeniu) odkręcić śrubę pierścienia dociskowego pilarki. Zdjąć podkładkę oraz pierścień dociskowy z pierścienia oporowego.

Oslonę dolną przesunąć tak, aby maksymalnie schowała się w osłonie górnej. Ustawić tarczę zachowując zgodność kierunku obrotów na tarczy z kierunkiem obrotów na urządzeniu.

Wsunąć tarczę tnącą dołączoną do opakowania poprzez szczelinę w stopie pilarki i zamontować ją na wrzecionie. Następnie nałożyć pierścień dociskowy, podkładkę po czym dokręcić śrubą mocującą. Nacisnąć przycisk blokady i dociągnąć kluczem ampulowym.

Ustawienie głębokości cięcia

Głębokość cięcia można regulować w zakresie od 0 do 65 mm.

• Poluzować zacisk blokady głębokości cięcia

• Ustawić pożądaną głębokość cięcia (wykorzystując podziałkę).

• Zablokować zacisk blokady głębokości cięcia.

Zwykle ustawia się głębokość cięcia o 3 - 5 mm większą jak grubość materiału.

Montaż przewodnicy do ciecia równoległego:

Przy cięciu materiału na wąskie kawałki należy posługiwać się przewodnicą równoległą. Przewodnica może być mocowana z prawej lub lewej strony urządzenia.

• Poluzować pokrętko zacisku przewodnicy równoległej

• Włożyć listwę przewodnicy równoległej w dwa otwory w stopie pilarki.

• Ustawić pożądaną odległość (wykorzystując podziałkę).

• Dokręcić przewodnicę równoległą za pomocą pokrętki blokady przewodnicy równoległej

Przewodnica równoległa może być wykorzystywana również do cięcia pod kątem w zakresie od 0° do 45°.

## 6. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [ $mm^2$ ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożony tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

## 7. Włączanie urządzenia

**⚠ UWAGA** Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Pilarka posiada system zabezpieczenia przed przypadkowym uruchomieniem. Aby uruchomić pilarkę należy najpierw nacisnąć przycisk blokady a następnie przycisk włącznika. Aby zatrzymać pilarkę należy zwolnić nacisk na przycisk włącznika, następnie odczekać chwilę do całkowitego zatrzymania tarczy.

## 8. Użytkowanie urządzenia

Przed rozpoczęciem cięcia i po zamontowaniu piły tarczowej należy sprawdzić prawidłowość zamocowania tarczy na wrzecionie. Test przeprowadza się dla nieobciążonej pilarki. Włączyć pilarkę na chwilę i sprawdzić czy tarcza nie ma bicia promieniowego i bocznego, a pilarka nie wibruje.

### Ciecie prostopadłe

Poluzować zacisk pochylenia kąтового (na stopie urządzenia: Rys. A, 3) następnie na skali kątovej nastawić wartość 0°. Zacisnąć zacisk dokręcając go w prawo do oporu. Pewnie zamocować, bądź ustawić materiał - tak, aby w czasie pracy przestrzegane były zasady pokazane na Rys. B.

**⚠ UWAGA** W przypadku odcinania długich elementów można stosować przewodnicę równoległą. Przy odcinaniu długie pasy o szerokości większej od zakresu pomiarowego przewodnicy należy stosować linały.

Prawidłowo prowadzić pilarkę (Rys. C.)

Zabroniona jest praca pilarką jak pokazano to na Rys. D i Rys. E.



## Cięcie z ukosem do 45 stopni

Poluzować zacisk pochylenia kąтового (Rys. A, 3). Ustawić stopę pilarki pod pożądanym kątem, korzystając z podziałki.

Dokręcić zacisk pochylenia kąтового.

Należy pamiętać, iż ząb piły tarczowej, przy wychodzeniu z materiału wyrwa jego fragmenty w strefie krawędzi. Dlatego w przypadku cięcia materiałów, gdzie jakość krawędzi ma istotny wpływ na jakość pracy należy operować pilarką po stronie materiału, która nie jest później eksponowana. Uszkodzenia krawędzi można ograniczyć, stosując minimalne posuwy i piły tarczowe o dużej liczbie zębów.

## **UWAGA** Unikać gromadzenia się urobku na stanowisku pracy. Urobek może się z łatwością zapalić

Podczas pracy, w celu ograniczenia rozprzestrzeniania się urobku, zaleca się stosowanie odciągu wiórów np. odciągu wiórów DEDRA model DED7724.

## 9. Biezące czynności obsługi

### **UWAGA** Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Sprawdzać działanie dolnej osłony, która musi się zawsze swobodnie poruszać i samoczynnie zamykać.

Regularnie oczyszczać komorę piły tarczowej i całe urządzenie. Szczególną uwagę przy czyszczeniu należy zwrócić na otwory wentylacyjne silnika. Najlepiej czyścić je sprężonym powietrzem lub za pomocą pędzelka.

Sprawdzać jak najczęściej stan techniczny piły tarczowej, w szczególności:

- czy na powierzchni nie ma rys świadczących o pękaniu piły tarczowej,
- czy nie ma ubytków węglkowych płytek skrawających,
- czy krawędzie zębów są zaokrąglone.

Dodatkowo jeśli piła zaczyna nieoczekiwanie głośno pracować podczas cięcia szarpać materiał będzie to świadczyło o stopieniu piły tarczowej i konieczności jej wymiany.

Procedurę wymiany piły tarczowej opisano dokładnie w pkt.5.

### Przechowywanie

Po zakończonej pracy, oczyszczone urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczonym przed dostępem dzieci.

## 10. Części zamienne i akcesoria





### Zalecane piły tarczowe

Pilarka wyposażona jest w piłę tarczową z płytkami węgla spiekane. Do pracy pilarką ręczną można stosować piły tarczowe o różnej liczbie zębów w zależności od rodzaju obrabianego materiału oraz oczywiście o średnicy odpowiedniej do danego modelu pilarki.

W przypadku zastosowania piły o średnicy mniejszej niż nominalna (np 180 mm a nie 185 w modelu DED7925), głębokość cięcia zadeklarowana w danych technicznych będzie mniejsza.

Polecamy stosowanie pił tarczowych DEDRA z płytkami z węgla spiekane o numerach katalogowych:

Pilarka model DED7925 - H 18024 (24 zęby), H 18040 (40 zębów), H 18060 (60 zębów), H 18524 (24 zęby), H 18540 (40 zębów), H 18560 (60 zębów)

Dobór liczby zębów piły tarczowej do ciętego materiału	
	Drewno grube (twarde lub miękkie), płyta wiórowa Cięcie wzdłużne (wzdłuż włókien drewna)
	Drewno cienkie, płyta wiórowa wraz z pokryciem laminowanym lub bez, pokrycia drewniane. Cięcie precyzyjne, szybkie, wzdłuż lub w poprzek włókien drewna.
	Do pokryć i wykończenia płyty, plansze z drewna zwykłego lub szlachetnego (1 lub 2-stronne), cienkie płyty, plastik, pleksiglas. Cięcie bardzo precyzyjne powierzchnia cięcia bez wylupań.
	Drewno twarde, płyty z tworzyw sztucznych. Cięcie bardzo precyzyjne.

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

### **UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pilarka nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka

	Kabel zasilający jest uszkodzony	Sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Urządzenie oddać do serwisu
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory wentylacyjne
	Komora piły tarczowej wypełniona jest trocinami	Oczyścić kanał wyrzutnika trocin
Pilarka rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać pilarkę do naprawy
Urządzenie po dłuższym okresie użytkowania traci moc, w czasie cięcia czuć zapach palonego drewna	Tępa piła tarczowa	Wymienić piłę tarczową na nową

## 12. Kompletacja urządzenia

1. Pilarka ręczna – 1 szt, 2. Piła tarczowa do drewna – 1 szt, 3. Klucz do demontażu piły tarczowej – 1 szt, 4. Prowadnica – 1 szt.

## 13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

### Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzielił dodatkowych informacji.

### Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

### DED7925 (Rys. G)

Numer	Nazwa części
1	Tuleja ślizgowa
2	Koło zębate odbiorcze
3	Klin
4	Wrzeciono
5	Tuleja
6	Seger
7	Łożysko
8	Korpus łożyska
9	Podkładka
10	Śruba
11	Sprężyna osłony
12	Oslona ruchoma tarczy
13	Uchwyt osłony tarczy
14	Pierścień oporowy
15	Oslona
16	Śruba
17	Piła tarczowa
18	Pierścień dociskowy
19	Podkładka
20	Śruba mocująca tarczę
25	Oslona stała tarczy
26	Podkładka sprężynowa
27	Śruba
28	Blokada osłony ruchomej
29	Śruba
30	Oslona tylna
31	Śruba
32	Sprężyna szczotkotrzymacza
33	Szczotkotrzymacz

34	Szczotka elektrografitowa
35	Śruba
36	Obudowa
37	Stojan
38	Łożysko
39	Oslona stojana
40	Podkładka sprężynowa
41	Śruba
42	Wirmik
43	Blokada wrzeczona
44	Uchwyt rygla
45	Oslona przekładni
46	Śruba
47	Oslona gumowa łożyska
48	Zaślepka
49	Podkładka
52	Blokada włącznika
53	Włącznik
54	Kondensator
55	Terminal
56	Docisk przewodu
57	Odgietka
58	Śruba
59	Trzpień śrubowy
60	Podkładka
61	Zacisk kąta cięcia
62	Sprężyna
63	Łożysko
64	Zacisk przewodnicy
65	Nakrętka
66	Uchwyt lewy
67	Podkładka
68	Śruba
69	Stół roboczy
70	Prowadnica głębokości cięcia
71	Podkładka
72	Nit
73	Śruba
74	Mocowanie kąta cięcia
75	Prowadnica
76	Uchwyt prawy
77	Zacisk głębokości cięcia
78	Przewód zasilający
79	Klucz ampulowy
80	Sprężyna

**Karta gwarancyjna**  
na

**Pilarka ręczna**

Nr katalogowy: DED7925 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

**Oświadczenie Użytkownika:**

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

**I. Odpowiedzialność za Produkt**

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant

zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

**II. Okres gwarancji**

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pilarka ręczna	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Piła tarczowa do drewna	Element, nie objęty gwarancją

**III. Warunki skorzystania z gwarancji**

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

**IV. Procedura reklamacyjna**

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.


**Obsah**

1. Snímky a obrázky
2. Určení nástroje
3. Omezení použití
4. Technické údaje
5. Příprava k práci
6. Připojení k síti
7. Zapínání nástroje
8. Použití nástroje
9. Aktuální provozní práce
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Samostatné odstranění závad

12. Výbava nástroje  
13. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení  
14. Záruční list

#### Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.  
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

**VAROVÁNÍ.** Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.**

## 2. Určení nástroje

Ruční pila s kotoučovou pilou na dřevo, určená pro řezání všech druhů dřeva a materiálů na bázi dřeva, jako jsou překližky, OSB, dřevotřískové desky a dřevotřískové desky. Pila je přizpůsobena pro mechanické odvádění pilin, což výrazně snižuje šíření odpadu. Pila umožňuje provádět základní operace řezání dřevěných prvků, jako jsou: podélné, příčné a šikmé řezy.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

## 3. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Ruční pila může být použita pouze s kotoučovými pilami popsány v části „Doporučené kotoučové pily“. Pila nemůže být použita pro řezání kulatého dřeva (větve, kulatiny atd.). Je také nepřijatelné řezat jiné materiály, jako jsou kovy, keramika, sádkokarton

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

#### Přípustné pracovní podmínky

S1 — nepřetržitý provoz

Zařízení může být použito pouze v uzavřených prostorách se správně fungujícím větráním. Doporučujeme využívat odsávání třísek.

## 4. Technické údaje

Model	DED7925
Elektromotor	Komutátorový jednofázový
Napíjecí síť [V]	230 ~
Síťové napětí [V]	50
Kmitočet sítě [Hz]	1500
Jmenovitý výkon motoru [w]	5500
Rychlost otáčení [ot/min]	4,0
Hmotnost [kg]	185
Průměr kotoučové pily [mm]	20
Posilování zubů disku	Slinutý karbid
Výstupní konektor substrátu	Boczny 45°
Rozsah sklonu pracovní hlavy	0 – 45
Max. tloušťka řezaného materiálu [mm]	65
Max. tloušťka řezaného materiálu při sklonu 45°	43
Úroveň tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	94,8
nejistota měření ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu $L_{WA}$ [dB(A)]	105,8
nejistota měření ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Hladina vibrační měřená na rukojeti $a_{h,w}$ [ $m/s^2$ ]	4,54
Nejistota měření $K_a$ [ $m/s^2$ ]	1,5
Třída ochrany	II

#### Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrační  $a_h$  a nejistota měření určená v souladu s normou EN 62841-1 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 62841-1, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrační je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrační může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrační při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesné ohodnotě expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

wyłaczone lub gdy jest ono włączane, ale nie jest używane do pracy.

## 5. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Přístroj by měl být používán na dobře osvětleném místě. Před spuštěním zkontrolujte, zda pohyblivé části a kryt kotoučové pily nejsou poškozeny.  
**Montáž kotoučové pily:**

**POZOR** Při montáži kotoučové pily používejte ochranné rukavice. Při kontaktu s kotoučovou pilou hrozí nebezpečí zranění

**POZOR** Používejte pouze kotoučové pily, jejichž parametry jsou v souladu s hodnocením uvedeným v této příručce.

Pomocí tlačítka zámku (obr. F, 1) uzamkněte vřetenou pily, aby se zabránilo otáčení. Pomocí ampulkového klíče (součástí balení) odšroubujte šroub lisovacího kroužku pily. Vyměňte podložku a tlakový kroužek z opěrného kroužku.

Přesuňte spodní kryt tak, aby byl maximálně skrytý v horním krytu. Umístěte volič při zachování směru otáčení na disku se směrem otáčení na zařízení.

Vložte řezný kotouč, který je součástí balení, přes šterbinu v patě pilové a namontujte jej na vřetenou. Poté naneste tlakový kroužek a poté podložku utáhněte upevňovacím šroubem. Stiskněte tlačítko zámku a vytáhněte ampulový klíč.

#### Nastavení hloubky řezu

Hloubku řezu lze nastavit od 0 do 65 mm.

- Uvolněte zámkovou svorku hloubky řezu
  - Nastavte požadovanou hloubku řezu (pomocí rozteče).
  - Zablokujte zámkovou svorku hloubky řezu
- Obvykle je nastavena hloubka řezu o 3 - 5 mm větší než tloušťka materiálu.

#### Montáž vodítka pro paralelní řezání:

Při řezání materiálu na úzké kusy použijte paralelní vodítko. Vodítko lze připevnit k pravé nebo levé straně přístroje.

- Uvolněte volič svorky vodítka paralelní
  - Vložte lištu paralelního vodítka do dvou otvorů v patě pily.
  - Nastavte požadovanou vzdálenost (pomocí měřítka).
  - Utáhněte paralelní vodítko pomocí voliče blokády paralelního vodítka
- Paralelní vodítko lze také použít pro řezání pod úhlem od 0° do 45°.

## 6. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu B [A]
1400+2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

## 7. Zapínání nástroje

**POZOR** Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Pila má systém ochrany proti náhodnému spuštění. Chcete-li spustit pilu, musíte nejprve stisknout tlačítko zámku a poté tlačítko přepínače. Chcete-li zastavit pilu, uvolněte tlak na přepínači a chvíli počkejte, dokud se disk úplně nezastaví.

## 8. Použití nástroje

Před zahájením řezání a po instalaci kotoučové pily je nutné zkontrolovat správnost upevnění disku na vřetenou. Zkouška se provádí pro nezastavenou pilu. Zapněte pilu na chvíli a zkontrolujte radiální a boční úder a zda pila nevíbruje.

#### Kolmé řezy

Uvolněte svorku sklonu úhlu (na patě zařízení: obr. A, 3) pak nastavte 0° na úhlové stupnici. Upevněte svorku tak, že ji utáhneme doprava na doraz. Pevně opravte nebo nastavte materiál - tak, aby během provozu byla pravidla zobrazena na obr. B.

**POZOR** V případě odříznutí dlouhých dílů lze použít paralelní vodítko. Při odříznutí dlouhých pásů o šířce větší, než je měřicí rozsah vodítka, použijte pravítko.

Správně vedte řetězovou pilu (obr. C.)

Je zakázáno pracovat s pilou, jak je znázorněno na obr. D a obr. E.

#### Řezání se zkosením až 45 stupňů

Uvolněte svorku sklonu úhlu (obr. A, 3). Nastavte nohu pily v požadovaném úhlu pomocí stupnice.

Utáhněte svorku úhlového sklonu.

Je třeba si uvědomit, že zub kotoučové pily, když vyjde z materiálu, vytrhne jeho fragmenty v okrajové zóně. Proto v případě řezných materiálů, kde kvalita hrany má významný vliv na kvalitu práce, by měla být pila provozována na straně materiálu, která není později vystavována. Poškození okrajů může být sníženo použitím minimálních rychlostí posuvu a kotoučových pil s velkým počtem zubů.

**POZOR** Zabraňte akumulaci odpadů na pracovišti. Odpad se může snadno vznítit



Během provozu se doporučuje použít odsávání třísek, např. DEDRA, model odsávání třísek DED7724, aby se snížilo šíření odpadu.

## 9. Aktuální provozní práce

**POZOR** Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Zkontrolujte funkci spodního krytu, který se musí vždy volně pohybovat a automaticky zavít.

Pravidelně čistěte komoru kotoučové pily a celé zařízení. Zvláštní pozornost při čištění by měla být věnována větracím otvorům motoru. Nejlepší je vyčistit je stlačeným vzduchem nebo štětcem.

Kontrolujte co nejčastěji technický stav kotoučové pily, zejména:

•pokud na povrchu nejsou žádné praskliny, které by naznačovaly praskání kotoučové pily,

•zda nejsou žádné úbytky karbidových obráběcích destiček,

•zda jsou okraje zubů zaoblené.

Kromě toho, pokud pilka začne pracovat neočekávaně hlasitě při řezání materiálu, bude to znamenat otupení kotoučové pily a potřebu její výměny.

Postup výměny kotoučové pily je popsán přesně v odstavci 5.

### Skladování

Po dokončení práce by mělo být vyčištěné zařízení skladováno na suchém místě chráněném před přístupem dětí.

## 10. Náhradní díly a příslušenství





### Doporučené kruhové řezání

Pila je vybavena kotoučovou pilou se plátky slinutého karbidu. Pro práci s ruční pilou lze použít kotoučové pily s různým počtem zubů v závislosti na druhu zpracovávaného materiálu a samozřejmě na průměru vhodném pro konkrétní model pily.

Používáte-li pilu o průměru menším, než je jmenovitý průměr (např. 180 mm namísto 185 v modelu DED7925), hloubka řezu uvedená v technických údajích bude menší.

Doporučujeme používat kotoučové pily DEDRA se slinutými karbidovými deskami s katalogovými čísly:

Pila model DED7925 - H 18024 (24 zubů), H 18040 (40 zubů), H 18060 (60 zubů), H 18524 (24 zubů), H 18540 (40 zubů), H 18560 (60 zubů)

Výběr počtu zubů kotoučové pily pro řezání materiálu	
	Hrubé dřevo (tvrdé nebo měkké), dřevotříska Podélný řez (podél dřevěných vláken)
	Tenké dřevo, dřevotřískové desky s laminovaným krytem nebo bez něj, dřevěné krytiny. Přesné řezání, rychlé, podél nebo napříč dřevěnými vlákny.
	Pro zakrytí a dokončení desky, desky z obyčejného nebo ušlechtilého dřeva (1 nebo oboustranné), tenké desky, plasty, plexisklo. Řezání velmi přesné řezné plochy bez štípání.
	Tvrdé dřevo, plastové panely. Velmi přesné řezání

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí jako podmínky uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

## 11. Samostatné odstranění závad

**POZOR** Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Pila nefunguje	Napájecí kabel je špatně připojen	Zatlačte zástrčku hlouběji do zásuvky
	Napájecí kabel je poškozen	Zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není žádné síťové napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda pojistka fungovala
	Opotřebované kartáče motoru	Nahradte kartáče novými
Motor přehřívá se	Poškozený přepínač	Zařízení vraťte do servisu
	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte větrací otvory
Motor přehřívá se	Komora kotoučové pily je naplněna pilinami	Vyčistěte výstupní kanál pilin

Pilu nelze jednoduše nastartovat	Ucpaná ložiska motoru	Předejte pilu k opravě
Přístroj ztrácí energii po dlouhé době používání, při řezání lze cítit zápach spáleného dřeva	Otupená kotoučová pila	Vyměňte pilu na novou

## 12. Výbava nástroje

1. Ruční pila - 1 ks, 2. Kotoučová pila na dřevo — 1 ks, 3. Demontáž klíče - 1 ks, 4. Vodítko - 1 ks

## 13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

### Záruční list

pro

### Ruční pila

Katalogové číslo: DED7925 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího: .....

### Prohlášení uživatele:

Potvrdzují, že jsem byl seznámen s záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo podpis uživatele

## I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980,00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

## II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Ruční pila	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu



### III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobcem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplektace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
  - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
  - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

### SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Určení zariadenia
3. Obmedzenia používania
4. Technické údaje
5. Príprava na prácu
6. Pripojenie k sieti
7. Zapnutie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Prieběžná údržba
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Kompletizácia zariadenia
13. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

#### Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

**⚠ UPOZORNENIE.** Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom **⚠** a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

### 2. Určenie zariadenia

Ručná okružná píla s pilovým kotúčom na drevo je určená na rezanie všetkých druhov dreva a materiálov na báze dreva, ako sú preglejky, OSB dosky, drevotrieskové dosky a drevovláknité dosky. Píla je prispôbená na

mechanické odstraňovanie pilín, čo výrazne znižuje šírenie spracovaného materiálu. Píla umožňuje vykonávať základné operácie rezania drevených prvkov, ako napríklad: pozdĺžne, priečne a šikmé rezanie.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

### 3. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

Ručná okružná píla sa môže používať iba s kotúčmi opísanými v časti „Odporúčané pilové kotúče“. Pílu nie je možné použiť na rezanie guľatiny (konáre, guľatina atď.), Je tiež neprijateľné rezať iné materiály, ako sú kovy, keramika, či sadrokartónové dosky.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

#### Prípustné pracovné podmienky

S1 – nepretržitá prevádzka

Zariadenie môže byť používané iba v uzavretých priestoroch, ktoré majú správne fungujúce vetranie. Odporúčame použiť odsávanie na piliny a triesočky.

### 4. Technické údaje

Model	DED7925
Elektrický motor	komutátorový, jednofázový
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý výkon motora [w]	1500
Voľnobežné otáčky [obr/min]	5500
Hmotnosť [kg]	4,0
Priemer pilového kotúča [mm]	185
Priemer otvoru [mm]	20
Vystuženie zubov kotúča	Spekaný karbid
Koncovka odstraňovača spracovaného materiálu	Boczny 45°
Rozsah sklonu pracovnej hlavy	0 – 45
Max. hrúbka rezaného materiálu [mm]	65
Max. hrúbka rezaného materiálu pri sklone 45°	43
Úroveň akustického tlaku $L_{pA}$ [dB(A)]	94,8
neistota merania ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň hluku pri výkone $L_{WA}$ [dB(A)]	105,8
neistota merania ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti $a_{h,w}$ [ $m/s^2$ ]	4,54
Neistota merania $K_a$ [ $m/s^2$ ]	1,5
Trieda ochrany	II

#### Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií  $a_h$  a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 62841-1, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

**⚠ POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, a proto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

### 5. Príprava na prácu

**⚠ POZOR** Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Zariadenie by sa malo používať na dobre osvetlenom mieste. Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie sú poškodené pohyblivé časti a ochranný kryt kotúča.

**⚠ POZOR** Pri montáži pilového kotúča používajte ochranné rukavice. Pri kontakte s pilovým kotúčom hrozí riziko zranenia.

**⚠ POZOR** Používajte iba také pilové kotúče, ktorých parametre zodpovedajú menovitým údajom uvedeným v tomto návode na použitie.

Pomocou poistného tlačidla (Obr. F, 1) zablokujte vreteno píly, aby ste zabránili jej otáčaniu. Pomocou imbusového kľúča (je súčasťou balenia) odskrutkujte upínaciu maticu píly. Odstráňte podložku a upínaciu maticu z prítlačného krúžku.

Posuňte spodný kryt tak, aby bol úplne skrytý v hornom kryte. Kotúč nastavte tak, aby smer jeho otáčania zodpovedal smeru otáčania zariadenia.

Rezný kotúč, ktorý je súčasťou balenia, vložte do otvoru v pätky píly a pripevnite ho na vreteno. Potom založte prítlačný krúžok, podložku a utiahnite upevňovaciu skrutku. Stlačte poistné tlačidlo a dotiahnite imbusovým kľúčom.

### Nastavenie hĺbky rezu

Hĺbku rezu je možné nastaviť od 0 do 65 mm.

- Uvoľnite poistnú svorku hĺbky rezu.
- Nastavte požadovanú hĺbku rezu (pomocou stupnice).
- Uzamknite poistnú svorku hĺbky rezu.

Zvyčajne sa hĺbka rezu nastavuje o 3-5 mm viac než hrúbka materiálu.

### Montáž vodiacej lišty pre paralelné rezanie:

Pri rezaní materiálu na úzke kusy použite rovnobežnú vodiacu lištu. Vodiaca lišta sa dá namontovať na pravú alebo ľavú stranu zariadenia.

- Uvoľnite gombík rovnobežnej vodiacej lišty.
- Vložte rovnobežnú vodiacu lištu do dvoch otvorov v pätky píly.
- Nastavte požadovanú vzdialenosť (pomocou stupnice).
- Utiachnite rovnobežnú vodiacu lištu pomocou otočného gombíka vodiacej lišty.

Vodiaca lišta sa dá použiť aj na rezanie pod uhlom v rozsahu od 0° do 45°.

## 6. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu B [A]
1400÷2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

## 7. Zapnutie zariadenia

**⚠ POZOR** P Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Píla má bezpečnostný systém proti náhodnému zapnutiu. Pre zapnutie píly najskôr stlačte tlačidlo poistky a potom tlačidlo spínača. Ak chcete pílu zastaviť, uvoľnite spínač a počkajte, kým sa kotúč úplne nezastaví.

## 8. Používanie zariadenia

Pred rezaním a po namontovaní pilového kotúča skontrolujte správne pripevnenie kotúča na vreteno. Skúška sa vykonáva pre nezataženú okružnú pílu. Zapnite pílu na krátky čas a skontrolujte, či pilová kotúč nemá rádialne a bočné hádzanie a či píla nevíbruje.

### Kolmé rezanie

Uvoľnite svorku uhlovú sklonu (na pätky zariadenia: Obr. A, 3) a potom nastavte uhlovú stupnicu na 0°. Utiachnite svorku v smere hodinových ručičiek, až kým sa nezastaví. Bezpečne pripevnite alebo umiestnite materiál tak, aby sa počas prevádzky dodržiavali zásady uvedené na obrázku B.

**⚠ POZOR** Pri rezaní dlhých kusov je možné použiť rovnobežnú vodiacu lištu. Pri rezaní dlhých pásov so šírkou väčšou ako je merací rozsah vodička použite pomerové pravítka.

Píla by mala byť vedená správnym smerom (Obr. C.).

Je zakázané pracovať s okružnou pilou spôsobom tak, ako je znázornené na obrázkoch D a E.

### Rezy so sklonom do 45 stupňov

Uvoľnite uhlovú svorku (Obr. A, 3). Pomocou stupnice nastavte pätku píly do požadovaného uhla. Utiachnite svorku uhlového sklonu.

Pamätajte na to, že pri zuby okružnej píly, pri výstupe z materiálu, vytiahne jeho úlomky v okrajovej oblasti. Preto pri rezaní materiálov, kde kvalita hrany má významný vplyv na kvalitu práce, použite pílu na tej strane materiálu, ktorá nebude neskôr exponovaná. Poškodenie hrán je možné znížiť použitím minimálneho posuvu píly a pilových kotúčov s veľkým počtom zubov.

**⚠ POZOR** Vyhýbajte sa hromadeniu spracovaného materiálu na pracovisku. Môže sa ľahko vznietiť.

Počas prevádzky sa s cieľom obmedziť šírenie spracovaného materiálu sa odporúča použiť odsávanie pilín a triesočiek, napr. model DEDRA DED7724.

## 9. Priebežná údržba

**⚠ POZOR** Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Skontrolujte fungovanie spodného krytu, ktorý sa musí vždy voľne a automaticky zatvárať.

Pravidelne čistite komoru okružnej píly a celé zariadenie. Pri čistení treba venovať osobitnú pozornosť vetracím otvorom motora. Najlepšie je ich vyčistiť stlačeným vzduchom alebo pomocou štetca.

- Čo najčastejšie kontrolujte technický stav okružnej píly, a to najmä:
- či na povrchu nie sú škrabance, ktoré by označovali praskanie kotúčovej píly,
  - či nedochádza k žiadnym stratám rezných doštičiek z karbidov,
  - či sú hrany zubov zaoblené.

Okrem toho, ak píla začne počas rezania neočakávane hlasno pracovať, či trhať materiál, naznačuje to, že pilový kotúč je tupý a musí sa vymeniť.

Postup výmeny pilového kotúča je podrobne popísaný v časti 5.

### Skladovanie

Vyčistené zariadenie po ukončení práce skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.

## 10. Náhradné diely a príslušenstvo





### Odporúčané pilové kotúče

Okružná píla je vybavená pilovým kotúčom s doštičkami zo spekaného karbidu. Na prácu s ručnou okružnou pilou môžete použiť kotúčové píly s rôznym počtom zubov v závislosti od typu spracovávaného materiálu a samozrejme s priemerom vhodným pre daný model píly.

Pri použití píly s priemerom menším ako menovitý (napr. 180 mm a nie 185 pri modeli DED7925) bude hĺbka rezu uvedená v technických údajoch menšia.

Odporúčame používať pilové kotúče DEDRA s doštičkami zo spekaného karbidu s katalógovými číslami:

Okružná píla model DED7925 - H 18024 (24 zubov), H 18040 (40 zubov), H 18060 (60 zubov), H 18524 (24 zubov), H 18540 (40 zubov), H 18560 (60 zubov).

Výber počtu zubov pilového kotúča vzhľadom na rezaný materiál	
	Hrubé drevo (tvrdé alebo mäkké), drevotrieska Pozdĺžne rezanie (pozdĺž drevných vlákien)
	Tenké drevo, drevotrieska s laminátom alebo bez laminátu, drevené krytiny. Presné rezanie, rýchle, pozdĺž alebo naprieč drevných vlákien.
	Na pokrytí a povrchovú úpravu dosiek, panely z obyčajného alebo zo šlachetného dreva (1 alebo 2-stranné), tenké dosky, plasty, plexisklo. Veľmi presné rezanie, rezný povrch bez úlomkov.
	Tvrdé drevo, plastové panely. Veľmi presné rezanie

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

## 11. Samostatné odstraňovanie porúch

**⚠ POZOR** Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Pričina	Riešenie
Okružná píla nefunguje	Napájací kábel nie je správne pripojený	Zasuňte zástrčku hlbšie do zásuvky
	Napájací kábel je poškodený	Skontrolujte napájací kábel
	V zásuvke nie je žiadne napájanie	Skontrolujte napätie v zásuvke a skontrolujte, či funguje poistka
Motor sa prehrieva	Opotrebované motorové kefy	Vymeňte kefy za nové
	Poškodený spínač	Zaneste zariadenie do servisu
Píla sa ťažko rozbieha	Vetracie otvory sú zapchané	Vyčistite vetracie otvory
	Komora okružnej píly je vyplnená pilinami	Vyčistite kanál na vyhadzovanie pilín
Po dlhšom používaní zariadenie stráca silu a pri rezaní cítiť zápach horiaceho dreva	Zadreté ložiská motora	Zaneste pílu do opravy
	Tupý pilový kotúč	Vymeňte pilový kotúč za nový

## 12. Kompletizácia zariadenia

1. Ručná kotúčová píla – 1 ks, 2. Pilový kotúč do dreva – 1 ks, 3. Kľúč na demontáž pilového kotúča – 1 ks, 4. Vodiaca lišta – 1 ks.

### 13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení



(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

#### Záručný list

na

#### Ručná kotúčová píla

Katalógové č : DED7925 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrďujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

#### I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

#### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Ručná kotúčová píla	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pilový kotúč do dreva	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

#### III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
  - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

#### IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).cccc

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

#### Turinis

- Nuotraukos ir piešiniai
  - Prietaiso aprašas
  - Prietaiso paskirtis
  - Naudojimo aprašymai
  - Techniniai duomenys
  - Paruošimas darbui
  - Jungimas į tinklą
  - Prietaiso įjungimas
  - Prietaiso naudojimas
  - Einamieji naudojimo veiksmiai
  - Atsarginės dalys ir reikmenys
  - Savarankiškas defektų pašalinimas
  - Prietaiso elementai
  - Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
  - Garantijos lapas
- Originalios instrukcijos vertima**

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

**ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.** Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.  
**Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

#### 2. Prietaiso paskirtis

Rankinis pjūklas su diskiniu pjūklų medienai, skirtas pjaustyti visų rūšių medieną ir medienos medžiagas, tokias kaip fanera, OSB, medžio drožlių plokštės ir medienos plaušų plokštės. Pjūklas skirtas mechaniniam pjūvimo pašalinimui, o tai žymiai sumažina atliekų plitimą. Pjūklas leidžia atlikti pagrindines medinių elementų pjūvimo operacijas, tokias kaip: išligninis, skersinis ir įstrižasis pjūvimas.



Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

### 3. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Rankinį pjūklą galima naudoti tik su diskiniiais pjūklais, aprašytais skyriuje „Rekomenduojami diskiniai pjūklai“. Pjūklas negali būti naudojamas apvalios medienos (šakų, apvalių rąstų ir kt.) pjovimui, taip pat nepriimtina pjaustyti kitas medžiagas, tokias kaip metalai, keramika, gipso kartonas. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktos garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirti priėmimo priėmimo garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos  
S1 - nepertraukiamas darbas  
Prietaisas gali būti naudojamas vien tik uždaroje patalpose kur tinkamai veikia ventilacija. Rekomenduojame naudoti pjūvenų ištraukimo įrangą.

### 4. Techniniai duomenys

Modelis	DED7925
Elektros variklis	Vienos fazės komutatorius
Tinklo įtampa [V]	230 ~
Tinklo dažnis [Hz]	50
Variklio vardinė galia [w]	1500
Sukimosi dažnis [aps/min]	5500
Masė [kg]	4,0
Diskinio pjūklo skersmuo [mm]	185
Angos skersmuo [mm]	20
Disko dantų sustiprinimas	Sukepinti karbidai
Sukepinti karbidai	Boczny 45°
Darbinės galvutės nukrypimo apimtis	0 – 45
Maks. pjaunamos medžiagos storis [mm]	65
Maks. pjaunamos medžiagos storis, kai nuolydis 45°	43
Slėgio lygis $L_{pA}$ [dB(A)]	94,8
Matavimo neapibrėžtis ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Galios lygis $L_{WA}$ [dB(A)]	105,8
Matavimo neapibrėžtis ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Virpesių lygis sumatuotas ant rankenos $a_{h,w}$ [ $m/s^2$ ]	4,54
Matavimo neapibrėžtis $K_a$ [ $m/s^2$ ]	1,5
Apsaugos klasė	II

### Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė  $a_h$ , o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 62841-1 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 62841-1, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

**⚠ DEMESIO** Triukšmas gali priversti prietaisą naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prietaisą naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei /virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankių panaudojimo būdo, ypačiai nuo naudojimo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatytų grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

### 5. Paruošimas darbui

**⚠ DEMESIO** Aprašyti žemiau nurodyti veiksmai reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Prietaisas turėtų būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje Prieš įjungimą patikrinti ar judantys diskinio pjūklo gaubtas ir judantys elementai nėra pažeisti.

#### Diskinio pjūklo montavimas:

**⚠ DEMESIO** Diskinio pjūklo montavimo metu reikia dėvėti apsaugines pirštines. Sąlyčio su diskiniu pjūklų atveju gresia sužalojimo pavojus

**⚠ DEMESIO** Naudoti vien tik diskinius pjūklus, kurių parametrai atitinka duomenis, esančius vardinėje lentelėje, pateiktas naudojimo instrukcijoje.

Su blokados mygtuko pagalba (pav. F, 1), blokuoti pjūklo veleną, kad apsaugoti nuo sukimosi. Norint atsukti pjūklo tvirtinimo varžtą, reikia naudoti šešiabriaunį raktą (pridedamas). Nuimti poveržlę ir suspaudimo žiedą nuo traukos žiedo. Perstumti apatinį gaubtą, taip, kad jis būtų visiškai paslėptas viršutiniame gaubte.

Diską nustatyti taip, kad disko sukimosi kryptis atitiktų prietaiso sukimosi kryptį.

12

Į pjaustymo diską, esantį pakuotėje, įstumti per pjūklo kojelėje esančią angą ir pritvirtinti jį prie veleno.

Tada uždėti slėgio žiedą ir poveržlę ir priveržti tvirtinimo varžtą. Paspausti blokados mygtuką ir priveržti šešiakampi raktu.

### Pjovimo gylio nustatymas

Pjovimo gylis galima reguliuoti nuo 0 iki 65 mm.

- Atlaisvinti pjovimo gylio blokados gnybtą.
- Nustatyti norimą pjovimo gylį (naudojant padalą).
- Užblokuoti pjovimo gylio blokados gnybtą.

Įprastai yra nustatomas pjovimo gylis 3-5 mm daugiau negu medžiagos storis.

#### Kreipiančiosios lygiagrečiam pjovimui montavimas:

Pjaunant medžiagas į siaurus gabaliukus reikia naudoti lygiagrečias kreipiančiąsias. kreiptuvus gali būti tvirtinamas dešinėje arba kairėje prietaiso pusėje.

- Atlaisvinti lygiagrečios kreipiančiosios gnybto rankenėlę
- Įkišti lygiagrečios kreipiančiosios juostą į dvi angas pjūklo kojelėje.
- Nustatyti norimą pjovimo atstumą (naudojant padalą).
- Priveržti lygiagrečią kreipiančiąją su lygiagrečiosios kreipiančiosios blokados rankenėlę

Lygiagrečioji kreipiančioji gali būti naudojama nuo 0° iki 45° kampu.

### 6. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali B tipo saugiklio vertė [A]
1400÷2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelę). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

### 7. Prietaiso įjungimas

**⚠ DEMESIO** Prieš prietaiso įjungimą reikia būtina atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Pjūklas turi apsauginę sistemą nuo atsitiktinio įjungimo. Kad įjungti pjūklą, pirmiausia paspausti blokados mygtuką, o vėliau įjungimo mygtuką. Kad sustabdyti pjūklą, atleisti jungiklio mygtuką, tada palaukti, kol diskas visiškai sustos.

### 8. Prietaiso naudojimas

Pjūklas turi apsauginę sistemą nuo atsitiktinio įjungimo. Kad įjungti pjūklą, pirmiausia paspausti blokados mygtuką, o vėliau įjungimo mygtuką. Kad sustabdyti pjūklą, atleisti jungiklio mygtuką, tada palaukti, kol diskas visiškai sustos.

#### Skersinis pjovimas

Atlaisvinti kampinio nuleidimo kampo gnybtą (prietaiso kojelė: Pieš. A, 3) tada kampo skalėje nustatyti vertę 0°. Priveržti gnybtą, priveržiant jį dešinėn iki galo. Pritvirtinti arba nustatyti medžiagą taip, kad darbo metu būtų laikomasi taisyklių, nurodytų B pieš.

**⚠ DEMESIO** Ilgų elementų pjovimo metu, gali būti naudojama lygiagrečiai kreipiančioji. Pjovimo metu ilgus juostas, kurių plotis yra didesnis už kreipiančiosios matavimo apimtį, reikia naudoti tiesyklus.

Tinkamai nukreipti pjūklą (C pieš.). Pjauti draudžiama, kaip parodyta D ir E pieš.

#### Pjovimas iki 45 laipsnių

Atlaisvinti kampinio nuleidimo kampo gnybtą (A, 3 pieš.). Pjūklą kojelę nustatyti norimu kampu, naudojant padalą. Priveržti kampinio nuleidimo gnybtą. Negalima pamiršti, kad apskrito pjūklo dantis, išeidamas iš medžiagos, išrauna krašto zonoje fragmentus. Todėl medžiagų pjovimo atveju, kai krašto kokybė turi didelę įtaką darbo kokybei, reikia naudoti pjūklą toje medžiagos pusėje, kuri vėliau nebus eksponuojama Kraštų pažeidimus galima sumažinti naudojant minimalius padus ir diskinius pjūklus, turinčius daug dantų.

**⚠ DEMESIO** Vengti atliekų kaupimosi darbo vietoje. Atliekos gali lengvai užsidegti

Darbo metu, kad išvengtų atliekų plitimo, rekomenduojama naudoti pjūvenų ištraukimo įrangą pvz. DEDRA modelis DED7724: įrangą.

### 9. Einamieji naudojimo veiksmai

**⚠ DEMESIO** Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Patikrinti žemutinio gaubto veikimą, kuri visada turi laisvai judėti ir savaime užsidaryti.

Reguliariai valyti diskinio pjūklo kamerą ir visą prietaisą. Ypatinga dėmesį valymo metu reikia atkreipti į variklio ventilacijos angas. Geriausiai valyti jas suspaustu oru arba šepetėliu.

Kuo dažniau tikrinti diskinio pjūklo techninį stovį, o ypačiai:

- ar ant paviršiaus nėra įbrėžimų, reiškančių diskinio pjūklo įtrūkimą.
- ar nėra nuostolių dėl karbido pjovimo plokštelių,
- ar dantų kraštai yra suapvalinti.

Be to, jei pjūklas pjovimo metu pradeda netikėtai garsiai veikti, trūkčioti medžiagą, tai reikš, kad diskinis pjūklas yra atšipęs ir jį reikia pakeisti.

Diskinio pjūklo keitimo procedūra išsamiai aprašyta 5 taške.

### Laikymas

Po darbo užbaigimo prietaisą reikia laikyti sausoje, apsaugotoje nuo vaikų vietoje.

## 10. Pakeičiamos dalys ir priedai





### Rekomenduojami diskiniai pjūklai

Pjūklas turi diskinius pjūklus su sukepieto karbido plokštelėmis. Darbo metu su rankiniu pjūkle galima naudoti diskinius, su skirtingu dantų kiekiu, priklausomai nuo apdorojamos medžiagos, o taip pat kurio skersmuo atitinka nustatytam pjūklo modeliui.

Naudojant pjūklą, kurio skersmuo yra mažesnis už nominalų (pvz., 180 mm, o ne 185 DED7925 modelyje), techniniuose duomenyse nurodytas pjovimo gylis bus mažesnis.

Rekomenduojame naudoti DEDRA diskinius pjūklus su cementinėmis karbido plokštelėmis, numeriai kataloge:

Pjūklo modelis DED7925 - H 18024 (24 dantys), H 18040 (40 dantų), H 18060 (60 dantų), H 18524 (24 dantys), H 18540 (40 dantų), H 18560 (60 dantų).

Diskinio pjūklo dantų prie pjaunamos medžiagos parinkimas	
 16-24	Stora mediena (kieta arba minkšta), drožlių plokštė. Skersinis pjovimas (išilgai medienos skaidulų)
 18-36	Plona mediena, drožlių plokštė su laminato danga arba be, medienos dangos. Tikslus, greitas, išilgai arba skersai medienos skaidulų pjovimas.
 24-48	Plokštės apdailai ir dangai, lentos iš paprastos ar brangios medienos (1 arba 2 pusės) plonos plokštės, plastikas, organinis stiklas. Labai tikslus pjovimas, pjovimo paviršius be išlupimų.
 40-60	Kieta mediena, plokštės iš plastmasės. Labai tikslus pjovimas

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausiai gyvenamosios vietos (servisų skaičius [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 11. Savarankiškas defektų pašalinimas

**⚠️ DEMESIO** Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Pjūklas neveikia	Maitinimo laidas yra blogai prijungtas	Išpausti giliau kištuką į lizdą
	Maitinimo laidas pažeistas	Patikrinti maitinimo kabelį
	Lizde nėra tinklo įtampos	Patikrinti įtampą lizde, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Sudėvėti variklio šepetėliai	Pakeisti šepetčius į naujas
	Pažeistas jungiklis	Prietaisą atiduoti į servisą
Perkaista variklis	Užkimštos ventiliacijos angos	Išvalyti ventiliacijos angas
	Diskinio pjūklo kamera užpildyta pjuvenomis	Išvalyti ventiliacijos angas
Pjūklas sunkiai užsiveda	Sugedę variklio guoliai	Atiduoti pjūklą į remontą
Prietaisas po ilgesnio nenaudojimo laiko praranda galią	Atšipęs diskinis pjūklas	Pakeisti diskinį pjūklą į naują

## 12. Prietaiso elementai

1. Rankinis pjūklas - 1 vnt., 2 Diskinis pjūklais medienai - 1 vnt., 3 Diskinio pjūklo išmontavimo raktas - 1 vnt., 4 Kreipiančioji - 1 vnt.

## 13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)  
Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su

buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

### Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

### Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

### Garantinis lapas

na

### Rankinis pjūklas

Katalogo Nr: DED7925 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....  
data ir vieta vartotojo parašas

## I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškavas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

## II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Rankinis pjūklas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Diskinis pjūklas medienai	Elementai, kuriems garantija negalioja

## III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

- e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašaliną, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

#### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
  2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
  3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
  4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
  5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
  6. Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
  7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
  8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
  9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
  10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

#### LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
  2. Ierīces pielietojums
  3. Lietošanas ierobežojumi
  4. Tehniskie dati
  5. Sagatavošana darbībai
  6. Pieslēgšana tīklam
  7. Ierīces ieslēgšana
  8. Ierīces lietošana
  9. Tekošas tehniskas apkopes darbības
  10. Rezerves daļas un piederumi
  11. Patstāvīga avāriju novēršana
  12. Ierīces komplektācija
  13. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
  14. Garantijas karte
- Originālās instrukcijas tulkojums**

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

**BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.** Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

#### 2. Ierīces pielietojums

Rokas ripzāģis ar zāģripu kokam ir paredzēts visu koka un kokmateriālu veidu tādai kā saplāksnis, OSB, skaidu un kokšķiedru plāksnes griešanai. Ripzāģis ir pielāgots mehāniskajai skaidu novadīšanai, kas ievērojami samazina to izplatīšanos. Ripzāģis ļauj veikt koka elementu griešanas pamatoperācijas tādas kā gareniska, slīpa un šķērs griešana. Pieļaujama iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujama darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

#### 3. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Rokas ripzāģi var lietot tikai vienīgi ar zāģripām, kas aprakstītas daļā “Ieteicamās zāģripas”. Ripzāģi nedrīkst izmantot apaļa koka (zaru, balķu u. tml.) griešanai, ar to nedrīkst arī griezt citus materiālus tādas kā metāli, keramika, ģipškartona plāksnes. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

**Pieļaujamie darba apstākļi**  
S1 — nepārtraukta darbība  
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilācijas sistēmu.  
Ieteicams izmantot skaidu novākšanas sistēmu.

#### 4. Tehniskie dati

Modelis	DED7925
Elektrodzinējs	kolektora, vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	1500
Griešanās ātrums [apgr./min]	5500
Svars [kg]	4,0
Zāģripas diametrs [mm]	185
Cauruma diametrs [mm]	20
Zāģripas zobu pastiprinājums	Cietsakausējums
Skaidu izmetēja īscaurule	Boczny 45°
Darba galvas nolieces diapazons	0 – 45
Maksimālais grieztā materiāla biezums [mm]	65
Maksimālais grieztā materiāla biezums pie nolieces 45°	43
Spiediena līmenis L <sub>pA</sub> [dB(A)]	94,8
Mērījuma nenoteiktība (K <sub>pA</sub> ) [dB(A)]	3
Jaudas līmenis L <sub>WA</sub> [dB(A)]	105,8
Mērījuma nenoteiktība (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3
Uz roktura izmērītais vibrāciju līmenis a <sub>h,w</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	4,54
Mērījuma nenoteiktība K <sub>a</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Aizsardzības klase	II

#### Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība a<sub>h</sub> un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 62841-1 un norādīta tabulā. Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 62841-1, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju darbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

#### 5. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Ierīce ir jālieto labi apgaismotā vietā. Pirms ierīces iedarbināšanas pārlicinieties, ka kustīgie elementi un zāģripas pārsegs nav bojāti.

#### Zāģripas uzstādīšana

**UZMANĪBU** Uzstādīšanas laikā lietojiet aizsargcimdus. Saskaņā ar zāģripu var radīt savainošanās risku  
**UZMANĪBU** Lietojiet tikai zāģripas, kuru parametri atbilst lietošanas instrukcijā norādītajiem nominālajiem datiem.

Blokējiet ripzāģa vārpstu ar blokētāja pogu (att. F, 1), lai novērstu tās griešanos. Ar seškanšu atslēgu (ietilpst aprīkojumā) atskrūvējiet ripzāģa piespiedējgredzenu. Noņemiet paplāksni un piespiedējgredzenu no balstgredzena.

Pārbīdīet apakšējo pārsegu tā, lai tas maksimāli paslēptos augšējā pārsegā. Uzstādiat zāģripu, ievērojot uz zāģripas norādītā griešanās virziena atbilstību griešanās virzienam, kas norādīts uz ierīces. Ievadiet zāģripu, kas ietilpst iepakojumā, cauri spraugai ripzāģa pēdā un uzstādiat to uz vārpstas. Pēc tam uzlieciet piespiedējgredzenu un pievelciet stiprināšanas skrūvi. Nospiediet blokētāja pogu un pievelciet to ar seškanšu skrūvi.

#### Griešanas dziļuma iestatījums

Griešanas dziļumu var regulēt diapazonā no 0 līdz 65 mm.

- Atlaidiet valīgāk griešanas dziļuma bloķēšanas aizspiedi.
- Iestatiet vēlamo griešanas dziļumu (izmantojot skalu).
- Blokējiet griešanas dziļuma bloķēšanas aizspiedi.

Parasti tiek iestatīts griešanas dziļums, kas par 3–5 mm lielāks par materiāla biezumu.

#### Vadīklas paralēlajai griešanai uzstādīšana

Griežot materiālu šauros gabalos, izmantojiet paralēlo vadīklu. Vadīklu var nostiprināt ierīces labajā vai kreisajā pusē.

- Atlaidiet valīgāk paralēlas vadīklas skrūvi.
- Ievadiet paralēlas vadīklas līsti divos caurumos ripzāģa pēdā.
- Iestatiet vēlamo attālumu (izmantojot skalu).
- Pievelciet paralēlo vadīklu, izmantojot paralēlas vadīklas bloķēšanas skrūvi.



Paralēlo vadītāku var izmantot arī griešanai leņķī diapazonā no 0° līdz 45°.

## 6. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	B tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400+2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

## 7. Ierīces ieslēgšana

**UZMANĪBU** Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Ripzāģis ir aprīkots ar aizsardzības un neaugsas ieslēgšanas sistēmu. Lai iedarbinātu ripzāģi, vispirms nospiediet bloķēšanas pogu, pēc tam slēdža pogu. Lai apturētu ripzāģi, atlaidiet spiedienu no slēdža pogas, pēc tam pagaidiet brīdi, līdz zāģripa pilnībā apstājas.

## 8. Ierīces lietošana

Pirms griešanas sākšanas un pēc zāģripas uzstādīšanas pārliecinieties, ka zāģripa ir pareizi nostiprināta uz vārpstas. Veiciet testu uz nenoslogotā ripzāģa. Ieslēdziet ripzāģi uz brīdi un pārliecinieties, ka zāģripai nav radiālās un sānvirziena mešanas un ripzāģis neviņbr.

### Perpendikulārā griešana

Atlaidiet leņķa nolieces aizspiediņi (uz ierīces pēdas: att. A, 3), pēc tam uz leņķa skalas iestatiet vērtību 0°. Aizspiediet aizspiediņi, pievelkot to pa labi līdz pretestībai. Stingri nostipriniet materiālu vai uzstādi to tā, lai darba laikā tiktu ievēroti noteikumi, kas parādīti att. B.

**UZMANĪBU** Nogriežot garus elementus, var izmantot paralēlo vadītāku. Nogriežot garas joslas ar platumu, kas pārsniedz vadītākas mērīšanas diapazonu, izmantojiet lineālu.

Vadiet ripzāģi pareizi (att. C).

Ar ripzāģi nedrīkst strādāt, kā parādīts att. D un E.

### Griešana ar slīpumu līdz 45°

Atlaidiet leņķa nolieces aizspiediņi (att. A, 3). Uzstādi ripzāģa pēdu vēlamajā leņķī, izmantojot skalu. Pievelciet leņķa nolieces aizspiediņi. Ņemiet vērā, ka, izejot no materiāla, zāģripas zobš izrauj tā fragmentus malas zonā. Tādēļ griežot materiālus, kuru gadījumā malu kvalitāte būtiski ietekmē darba kvalitāti, lietojiet ripzāģi tajā materiāla pusē, kas turpmāk netiek rādīta. Malas bojājumus var samazināt, veicot minimālus soļus un izmantojot zāģripas ar lielu zobu daudzumu.

**UZMANĪBU** Izvairieties no skaidu uzkrāšanos darba vietā. Tās var viegli aizdegties.

Lai samazinātu skaidu izplatīšanos, darba laikā ieteicams izmantot skaidu savākšanas sistēmu, piemēram, DEDRA skaidu savākšanas sistēmas modelis DED7724.

## 9. Tekošas tehniskas apkopes darbības

**UZMANĪBU** Veicot visas apkopšanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdždas

Pārbaudiet apakšējā pārsega darbību — tam vienmēr ir brīvi jākusas un automātiski jāaizveras.

Regulāri tīriet zāģripas kameru un visu ierīci. Tīrīšanas laikā īpašu uzmanību pievērsiet dzinēja ventilācijas atverēm. Vislabāk tīrīt to ar saspiesto gaisu vai otīņu.

Pārbaudiet pēc iespējas biežāk zāģripas tehnisko stāvokli, jo īpaši:

- vai uz virsmas nav plaisu, kas liecina par zāģripas saplīšanu;
- vai nav cietsakausējuma griežēplāksnīšu nodrupumu;
- vai zobu malas ir ieapaļotas.

Papildus tam, ja zāģis negaidīti sāk skaļi darboties, raut materiālu griešanas laikā, tas liecina par zāģripas notrulīšanu un nepieciešamības nomainīt to pret jaunu.

Zāģripas nomainīšanas procedūra ir detalizēti aprakstīta 5. punktā.

### Uzglabāšana

Pēc darba pabeigšanas uzglabājiet iztīrīto ierīci sausā vietā, kas aizsargāta no bērnu piekļuves.

## 10. Rezerves daļas un piederumi





### Ieteicamās zāģripas

Ripzāģis ir aprīkots ar zāģripu ar cietsakausējuma plāksnītēm. Darbā ar rokas ripzāģi var izmantot zāģripas ar dažādu zobu daudzumu atkarībā no apstrādājamā materiāla veida un, protams, ar diametru, kas atbilst noteiktam ripzāģa modelim.

Izmantojot zāģripu ar diametru, kas mazāks par nominālo diametru (piemēram, 180 mm, nevis 185 mm modelī DED7925), griešanas dziļums, kas deklarēts tehniskajos datos, būs mazāks.

Ieteicams lietot DEDRA zāģripas ar cietsakausējuma plāksnītēm ar šādiem kataloga numuriem:

ripzāģa modelis DED7925 — H 18024 (24 zobi), H 18040 (40 zobi), H 18060 (60 zobi), H 18524 (24 zobi), H 18540 (40 zobi), H 18560 (60 zobi).

Zāģripas zobu daudzumu izvēle atkarībā no griezamā materiāla	
	Biezs koks (ciets vai mīksts), skaidu plāksne Gareniskā griešana (gar koka šķiedrām)
	Plāns koks, skaidu plāksne ar laminēto pārklājumu vai bez tā, koka pārklājumi. Precīzā griešana, ātrā griešana, gar koka šķiedrām vai šķērsām tām.
	Plāksnes pārklājumiem un apdarei, dēļi no parasta koka vai cēlka (vien- vai divpusējie), plānas plāksnes, plastmasa, organiskais stikls. Ļoti precīza griešana, griešana virsma bez nodrupumiem.
	Ciets koks, plastmasas plāksnes. Ļoti precīza griešana

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontakinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādi datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)), vai jānosūta uzņēmuma Dedra Exim galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

## 11. Patstāvīga avāriju novēršana

**UZMANĪBU** Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ripzāģis nedarbojas.	Barošanas kabelis ir nepareizi pieslēgts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktlīdždā.
	Barošanas kabelis ir bojāts.	Pārbaudiet barošanas kabeli.
	Kontaktlīdždā nav tīkla sprieguma	Pārbaudiet spriegumu kontaktlīdždā, pārbaudiet, vai nav iedarbojies drošinātājs.
	Nodilušas dzinēja sukas.	Nomainiet sukas pret jaunām.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet ierīci servisa centrā.
Dzinējs pārkarst.	Aizprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriet ventilācijas atveres.
	Zāģripas kamera ir aizpildīta ar skaidām.	Iztīriet skaidu izmetēja kanālu.
Ripzāģis iedarbojas ar grūtībām.	Ieķīlējušies dzinēja gultni.	Nododiet ripzāģi remontam.
Pēc ilgāka lietošanas laika ierīce zaudē jaudu, griešanas laikā ir jūtama degoša koka smaka.	Trula zāģripa	Nomainiet zāģripu pret jaunu.

## 12. Ierīces komplektācija

1. rokas ripzāģis — 1 gab.; 2. zāģripa kokam — 1 gab.; 3. atslēga zāģripas demontāžai — 1 gab.; 4. vadītāka — 1 gab.

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju



(mājsaimniecības vajadzībām)

Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties izmantot elektroierīci, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

#### Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties izmantot elektroierīci, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

#### Garantijas talons uz

#### Rokas ripzāģis

Kataloga Nr: DED7925 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

#### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokkrasta parakstu:

.....  
datums un vieta

.....  
Lietotāja paraksts

#### I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Prusków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izpata Garants.

3. Garantijas atbildība aptver tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

#### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Rokas ripzāģis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Zāģriņa kokam	Elementi neapņēmti ar garantiju.

#### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.

2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.

3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;

- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

#### IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.

2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs

1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības

attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes

vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3

Maja 8, 05-800 Prusków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot

formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas

formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi

jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Prusków

(Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un

dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas,

kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem

transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,,

apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz,

nerobežoti un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota

produkta neatbilstību likumam.

#### HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák

2. A készülék rendeltetésszerű használat

3. A használat korlátozása

4. Műszaki adatok

5. Felkészülés a munkára

6. Csatlakozás a hálózathoz

7. A készülék bekapcsolása

8. A készülék használat

9. Folyamatos karbantartás

10. Alkatrészek és tartozékok

11. Önhibaelhárítás

12. A készülék kompletizálása

13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök

ártalmatlanításáról

14. Jótállási kártya

#### Traducerea instructiunii originale

A megfelelősi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelősi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz.

**⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.**

#### 2. A készülék rendeltetésszerű használata

A kézi körfűrész fa körfűrészrel minden fa és fa alapú anyag, például rétegelt lemez, OSB, forgácslapok és farostlemezek vágására szolgál. A fűrész a fűrészpor mechanikus eltávolítására tervezték, amely jelentősen csökkenti a fűrészpor elterjedését. A fűrész lehetővé teszi a fa elemek vágásához olyan alapvető műveleteket, mint: hosszanti, keresztirányú és ferde vágás.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

#### 3. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

A kézi fűrész csak az "Ajánlott körfűrészek" c. szakaszban ismertetett körfűrészekkel használható. A fűrész nem használható kerek fa (ág, fűrészáru stb.) vágására, tilos más anyagok, például fémek, kerámia, gipszkarton vágása is.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, joggellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelősi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

#### Megengedett munkaviszonyok

S1 - folyamatos működés

A készüléket csak hatékony szellőztetésű zárt helyiségekben szabad használni. Javasoljuk a faforgács kivonást.

## 4. Műszaki adatok

Modell	DED7925
Elektromos motor	kommutátor, egyfázisú
Hálózati feszültség [V]	230 ~
Hálózati frekvencia [Hz]	50
A motor névleges teljesítménye [w]	1500
Fordulatszám [r / perc]	5500
Súly [kg]	4,0
Körfűrész átmérője [mm]	185
Lyuk átmérője [mm]	20
A pajsz fogainak megerősítése	cementált karbid
A fűrészpor kidobó csatlakozó	Bocny 45°
Munkafej dőlésszöge	0 – 45
Max. anyagvastagság [mm]	65
Max. anyagvastagság 45 ° lejtőn	43
nyomásszint $L_{pA}$ [dB(A)]	94,8
mérési bizonytalanság ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
teljesítményszint $L_{WA}$ [dB(A)]	105,8
mérési bizonytalanság ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
A fogantyún mért rezgésszint $a_{h,w}$ [ $m/s^2$ ]	4,54
mérési bizonytalanság $K_a$ [ $m/s^2$ ]	1,5
Védelmi osztály	II

### Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 62841-1 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 62841-1, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

### **FIGYELEM** A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel méri, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés j expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

## 5. Felkészülés a munkára

### **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A készüléket jól megvilágított helyen kell használni. Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek és a pengevédő nem sérült-e.

#### A körfűrész felszerelése:

### **FIGYELEM** A körfűrész összeszerelésekor viseljen védőkesztyűt. A körfűrészrel való érintkezés sérülés veszélye áll fenn

### **FIGYELEM** Csak olyan körfűrész használjon, amelynek paraméterei megfelelnek a használati útmutatóban megadott névleges adatoknak.

Használja a reteszelő gombot (F, 1. ábra) a fűrészorsó rögzítéséhez, hogy elkerülje a forgást. Az imbuszkulccsal (tartozék) csavarja le a fűrész befogó csavarját. Távolítsa el az alátétet és a nyomógyűrűt a nyomógyűrűről.

Mozgassa az alsó fedelet úgy, hogy teljesen elrejtse a felső fedelet. Állítsa be a tárcsát úgy, hogy a tárcsa forgásiránya megegyezzen a készülék forgásirányával.

Helyezze a csomagolásban található darabolótárcsát a fűrész lábán lévő résen keresztül, és szerelje fel az orsóra. Zután helyezze be a nyomógyűrűt és az alátétet, és húzza meg a rögzítőcsavarral. Nyomja meg a reteszelő gombot és húzza meg az imbuszkulcs segítségével.

#### A vágási mélység beállítása

A vágási mélység 0 és 65 mm között állítható.

- Lazítsa meg a vágási mélységű rögzítőbilincset
- Állítsa be a kívánt vágási mélységet (a skála használatával).
- Zárja le a vágási mélységű rögzítőbilincset.

Az anyagvastagsághoz általában 3-5 mm-rel nagyobb vágási mélységet állítanak be.

#### A vezető felszerelése a párhuzamos vágáshoz:

Ha keskeny darabokra vágja az anyagot, használja a párhuzamos vezetőt. A vezetőt az eszköz jobb vagy bal oldalára lehet felszerelni.

- Lazítsa meg a párhuzamos vezető bilincset
  - Helyezze be a párhuzamos vezetőt a fűrészalpj két lyukába.
  - Állítsa be a kívánt távolságot (a skála használatával).
  - Húzza meg a párhuzamos vezetőt a párhuzamos vezető reteszelő gombjával
- A párhuzamos vezető is használható vágás 0 ° és 45 ° közötti szögben.

## 6. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális B típusú biztosíték [A]
1400+2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

## 7. A készülék bekapcsolása

### **FIGYELEM** A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A fűrésznek van biztonsági rendszere a véletlen indítás ellen. A fűrész elindításához először nyomja meg a reteszelő gombot, majd a bekapcsoló gombot. A fűrész leállításához engedje el a kapcsológombot, majd várjon egy percet, amíg a penge teljesen leáll.

## 8. A készülék használata

Vágás előtt és a körfűrész felszerelése után ellenőrizze a penge megfelelő rögzítését és orsón. A vizsgálatot terheletlen láncfűrészre kell elvégezni. Kapcsolja be a fűrész egy pillanatra, és ellenőrizze, hogy a pengének sugárirányú és oldalirányú kifutása van-e, és a fűrész nem rezeg-e.

### Merőleges vágás

Lazítsa meg a lejtő szorítóbilincset (a készülék lábánál: A, 3. ábra), majd állítsa a szög skáláját 0 ° -ra. Húzza meg a bilincset az óramutató járásával megegyező irányban meghúzva, amíg meg nem áll. Rögzítse vagy helyezze biztonságosan az anyagot úgy, hogy a működés során betartják a B. ábrán bemutatott alapelveket.

### **FIGYELEM** Hosszú darabok vágásakor párhuzamos vezetőt lehet használni. Ha hosszabb csíkokat vág, amelyek szélessége nagyobb, mint a vezető mérési tartománya, használjon vonalozót.

Helyesen vezesse a fűrész (C. ábra) A D. és az E. ábra szerint a fűrészelés nem megengedett.

### Kereszte vágás 45 fokig

Lazítsa meg a sarokbilincset (A, 3. ábra). Állítsa be a fűrészlábát a kívánt szögbe a skála segítségével. Húzza meg a billenő bilincset.

Emlékeztetni kell arra, hogy egy körfűrészfog kilép az anyagból való kilépéskor a szélszakaszból a töredékeket. Ezért az anyagok vágásakor, ahol az él minősége jelentősen befolyásolja a munka minőségét, az anyagoldalon használja a fűrész, amely később nem lesz kitéve. A szélszerűlések minimális adagolással és nagy számú fogazású körfűrészszekkel csökkenthetők.

### **FIGYELEM** Kerülje a munkahelyi felhalmozódó fűrészport. A fűrészpor könnyen felgyulladhat

Működés közben a fűrészpor elterjedésének korlátozása érdekében fűrészporkivonást ajánlunk, például DEDRA DED7724 fűrészporkivonatommodell.

## 9. Folyamatos karbantartás

### **FIGYELEM** Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Ellenőrizze az alsó burkolat működését, amelynek mindig szabadon kell mozognia és automatikusan bezáródnia. Rendszeresen tisztítsa meg a körfűrészaknát és az egész gépet. A tisztítás során különös figyelmet kell fordítani a motor szellőzőnyílására. A legjobb, ha sűrített levegővel vagy kefével tisztítja. A lehető leggyakrabban ellenőrizze a körfűrész műszaki állapotát, különösen:

- a felületen nincsenek-e karcolások, amelyek jelzik a körfűrész repedését,
- nincsenek-e veszteségek a keményfém vágóbetétekben,
- hogy a fog szélei nincsenek-e lekerekítve.

Ezenkívül, ha a fűrész váratlanul hangosan működik a vágás során, akkor az anyag ráncolása azt jelzi, hogy a körfűrész tompa és cserélhető.

A körfűrész cseréjének eljárását az 5. szakasz részletezi

### Tárolás

Munka után a tiszta eszközt száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.

## 10. Alkatrészek és kiegészítők

### Ajánlott körfűrészek

A fűrész körfűrészrel van ellátva szinterelt keményfémlemezekkel. Kézi fűrészeléssel történő munkavégzéshez körfűrészek használhatók, amelyek különböző fogakkal rendelkeznek, a feldolgozandó anyag típusától függően, és természetesen az adott fűrészmodellnek megfelelő átmérővel. A névlegesnél kisebb átmérőjű fűrész használatakor (pl. 180 mm, a DED7925 modellnél s nem 185 mm) a műszaki adatokban megadott vágási mélység kisebb lesz. Javasoljuk a DEDRA körfűrészek használatát, cementált keményfém betétekkel, katalógusszámmal: Fűrészmodell DED7925 - H 18024 (24 fogak), H 18040 (40 fogak), H 18060 (60 fogak), H 18524 (24 fogak), H 18540 (40 foga), H 18560 (60 foga)



A körfűrész fogainak számának kiválasztása a vágandó anyaghoz	
16-24	Vastag fa (kemény vagy puha), forgácslap Hosszanti vágás (faszálak mentén)
18-36	Vastag fa (kemény vagy puha), forgácslap Hosszanti vágás (faszálak mentén)
24-48	Táblák, normál vagy nemesfa (egy- vagy kétoldalas), vékony deszkák, műanyag, Plexilapok beborításához és befejezéséhez. Nagyon pontos vágófelület vágása aprítás nélkül.
40-60	Kemény fa, műanyag panelek. Nagyon pontos vágás

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

## 11. Önhibaelhárítás

**FIGYELEM** Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A fűrész nem működik	A tápkábel nincs megfelelően csatlakoztatva	Mélyebben tegye a dugót a konnektorba
	A tápkábel sérült	Ellenőrizze a tápkábelt
	A konnektorban nincs tápellátás	Ellenőrizze a feszültséget a konnektorban, ellenőrizze, hogy a biztosíték kioldott-e
	Kopott motorkefék	Cserélje ki a keféket újakra
A motor túlmelegszik	Sérült kapcsoló	Tegye a készüléket szervizbe
	A szellőzőnyílások el vannak dugulva	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
A fűrész nehezen indul	A körfűrész kamrát tele van fűrészporral	Tisztítsa meg a fűrészpor-kilövő csatornát
	Beszorult motor csapágyak	Tegye a fűrész javításra
A készülék hosszabb használat után elveszíti az energiát, és vágáskor égő fa szaga van	Tompá körfűrész	Cserélje ki a körfűrész egy újra

## 12. A készülék kompletizálása

1. Kézi fűrész - 1 db, 2. Fa körfűrész - 1 db, 3. Csavarkulcs a körfűrész szétszereléséhez - 1 db, 4. Vezetőszín - 1 db

## 13. Információ a felhasználóknak az elektromos élekttronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainkon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

### Garanciajegy

#### Kézi fűrész

Katalógusszám: DED7925 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

#### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

.....

kelt és helye

a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címétől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Kézi fűrész	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Fa körfűrész	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörében és saját költségére végzi el

#### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyek nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

#### RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Destinația dispozitivului
3. Restricții de utilizare
4. Date tehnice
5. Pregătirea pentru lucru
6. Conectare la rețea
7. Pornirea dispozitivului
8. Utilizarea dispozitivului
9. Operații curente de mentenanță
10. Piese de schimb și accesorii
11. Eliminarea individuală a defecțiunilor
12. Set de completare a dispozitivului
13. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Talon de garanție

#### Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠️ și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.**

## 2. Destinația dispozitivului

Ferăstrăul mecanic manual cu disc pentru lemn este destinat tăierii tuturor tipuri de lemn și materiale derivate de lemn cum ar fi placaj, plăcile OSB, plăcile PAL, PFL. Ferăstrăul este adaptat pentru evacuarea mecanică a rumegușului, ceea ce semnificativ limitează împrăștierea deșeurilor. Ferăstrăul permite efectuarea operațiilor principale de tăiere a elementelor din lemn cum ar fi tăierea longitudinală, tăierea transversală și tăierea oblică.

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

## 3. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Ferăstrăul mecanic manual poate fi utilizat numai cu discurile, descrise la capitolul "Ferăstraie circulare recomandate". Ferăstrăul nu poate fi aplicat pentru tăierea lemnului rotund (ramuri de copaci, bușteni etc.), de asemenea este inadmisibilă tăierea altor materiale, cum ar fi metale, ceramică, plăci de gips carton.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru  
S1 – lucrul continuu  
Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise, cu sistem de ventilație funcțional. Se recomandă utilizarea unei instalații de evacuare a așchilor.

## 4. Date tehnice

Model	DED7925
Motor electric	monofazat, cu colector
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Putere nominală motor [w]	1500
Turație [rot/min]	5500
Masă [kg]	4,0
Diametru disc de ferăstrău [mm]	185
Diametru orificiu disc [mm]	20
Întărirea dinților discului	Carbura de tungsten
Kréciec wyrzutnika urobku	Bocznym 45°
Intervalul de înclinare a capului de lucru	0 – 45
Grosime max. a materialului tăiat [mm]	65
Grosime max. a materialului tăiat la înclinarea de 45°	43
Nivel presiune acustică L <sub>PA</sub> [dB(A)]	94,8
nesiguranta măsurătorii (K <sub>PA</sub> ) [dB(A)]	3
Nivel putere acustică L <sub>WA</sub> [dB(A)]	105,8
Nesiguranta măsurătorii (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3
Nivel vibrații măsurat pe mâner a <sub>n,w</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	4,54
nesiguranta măsurătorii K <sub>a</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Clasa de protecție	II

### Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranta măsurătorii au fost definite conform standardului EN 62841-1 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 62841-1, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

**⚠️ ATENȚIE** Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecție de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

## 5. Pregătirea pentru lucru

**⚠️ ATENȚIE** Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Dispozitivul trebuie utilizat într-un loc bine luminat. Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă elementele mobile și apărătoarea ferăstrăului circular nu sunt deteriorate.

### Montajul ferăstrăului circular:

**⚠️ ATENȚIE** La asamblarea ferăstrăului circular purtați mănuși de protecție. În cazul unui contact cu ferăstrăul circular există riscul de rănire.

**⚠️ ATENȚIE** Folosiți doar ferăstraie circulare ai căror parametri corespund datelor nominale specificate în acest manual de utilizare.

Folosind butonul de blocare (Fig. F, 1), blocați arborele ferăstrăului pentru a preveni rotirea. Folosind cheie imbus (în dotare), desfaceți șurubul inelului de presiune a ferăstrăului. Scoateți șaiabă și inelul de presiune de pe inelul opritor. Mutați apărătoarea inferioară astfel încât să se ascundă complet în apărătoarea superioară.

Așezați discul asigurându-vă că sensul de rotație pe disc se potrivește cu sensul de rotație pe dispozitiv.

Introduceți discul de tăiere, inclus în ambalaj, prin fanta din piciorul ferăstrăului și montați-l pe arbore. Apoi așezați inelul de presiune și șaiabă și strângeți cu șurubul de fixare. Apăsați butonul de blocare și strângeți cu cheie imbus.

### Reglarea adâncimii de tăiere

Adâncimea de tăiere poate fi reglată într-un interval de la 0 la 65 mm.

- Slăbiți clema de blocare a adâncimii de tăiere
- Setează adâncimea de tăiere dorită (folosind cadranul gradat).
- Blocați clema de blocare a adâncimii tăieturii.

De obicei, adâncimea de tăiere este setată cu 3-5 mm mai mare decât grosimea materialului.

### Montajul ghidajului pentru tăiere paralelă:

Când tăiați materialul în bucăți înguste, utilizați ghidajul paralel. Ghidajul poate fi montat pe partea dreaptă sau stângă a dispozitivului.

- Slăbiți prin rotire butonul clemei ghidajului paralel
- Introduceți bara ghidajului paralel în două orificii din piciorul ferăstrăului.
- Strângeți ghidajul paralel cu butonul de blocare a ghidajului paralel.

Ghidajul paralel poate fi utilizat, de asemenea, pentru tăiere la unghi de la 0° până la 45°.

## 6. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip B [A]
1400+2300	1,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

## 7. Pornirea dispozitivului

**ATENȚIE** Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Ferăstrăul este prevăzut cu un sistem de siguranță împotriva pornirii accidentale. Pentru a porni ferăstrăul, apăsați mai întâi butonul de blocare și apoi butonul de pornire. Pentru a opri ferăstrăul, eliberați butonul de pornire, apoi așteptați o clipă până când discul se oprește complet.

## 8. Utilizarea dispozitivului

Înainte de a începe tăierea și după montarea ferăstrăului circular, verificați fixarea corectă a discului pe arbore. Testul se efectuează pe un ferăstrău fără sarcină. Porniți ferăstrăul pentru un moment și verificați dacă discul nu prezintă o bătaie radială și laterală, iar ferăstrăul nu vibrează.

### Tăiere perpendiculară

Slăbiți cleva de înclinare unghiulară (pe piciorul dispozitivului: Fig. A, 3), apoi pe cadranul gradat setați valoarea 0°. Strângeți clevă, înșurubând-o spre dreapta până la rezistență. Fixați ferm, sau așezați materialul – în așa fel încât să se respecte regulile prezentate în Fig. B.

**ATENȚIE** În cazul tăierii unor elemente lungi, se poate utiliza ghidajul paralel. Când decupați benzi lungi cu o lățime mai mare decât scara de măsurare a ghidajului, folosiți rigle.

Ghidajul ferăstrăului corect (Fig. C)

Nu este permis să se lucreze cu ferăstrău în modul prezentat în fig. D și în fig. E.

### Tăiere oblică până la 45 de grade

Slăbiți cleva de înclinare unghiulară (Fig. A, 3). Așezați piciorul de ferăstrău la unghiul dorit folosind cadranul gradat. Strângeți cleva de înclinare. Rețineți că la ieșirea din material, un dinte de ferăstrău circular smulge fragmente de material prelucrat în zona de margine. Prin urmare, atunci când tăiați materiale, unde calitatea marginii influențează semnificativ calitatea lucrării, aplicați ferăstrăul pe acea parte a materialului, care nu este expusă ulterior. Deteriorările muchiei pot fi limitate folosind avansare minimă și ferăstraie circulare cu un număr mare de dinți.

**ATENȚIE** Evitați acumularea de deșeuri la locul de muncă. Deșeurile pot lua foc cu ușurință.

În timpul funcționării, pentru a reduce împrăștierea deșeurilor, se recomandă utilizarea unui ejector de așchi, de exemplu ejectorul DEDRA modelul DED7724.

## 9. Operații curente de mentenanță

**ATENȚIE** Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Verificați funcționarea apărătorii inferioare, care trebuie să se miște întotdeauna liber și să se închidă în mod automat.

Curățați sistematic compartimentul ferăstrăului circular și întreg dispozitiv.

O atenție deosebită la curățare ar trebui acordată gurilor de ventilație ale motorului. Cel mai bine este să le curățați cu aer comprimat sau cu o pensulă.

Verificați starea tehnică a ferăstrăului circular cât mai des posibil, în special:

-dacă nu există zgârieturi pe suprafața care indică fisurarea ferăstrăului circular, -dacă nu există pierderi de plăcuțe de așchiere din carburi, -dacă muchiile dinților sunt rotunjite.

În plus, dacă, pe neașteptate, ferăstrăul începe să funcționeze zgomotos în timpul tăierii, și să smucească materialul, acest lucru va indica faptul că ferăstrăul circular este tocit și trebuie înlocuit.

Procedura de înlocuire a ferăstrăului circular este descrisă în detaliu la punctul 5.

### Depozitare

După încheierea lucrului, dispozitivul curățat trebuie depozitat într-un loc uscat, fără să fie lăsat la îndemâna copiilor.





## 10. Piese de schimb și accesorii

### Discuri de ferăstrău recomandate

Dispozitivul este dotat cu ferăstrăul circular cu plăcuțe din carburi de tungsten. Pentru a lucra cu un ferăstrău manual, puteți utiliza discuri cu un număr diferit de dinți, în funcție de tipul de material prelucrat și, desigur, cu un diametru adecvat modelului de ferăstrău dat.

În cazul în care utilizați un ferăstrău cu un diametru mai mic decât cel nominal (de exemplu, 180 mm și nu 185 la modelul DED7925), adâncimea de tăiere declarată în datele tehnice va fi mai mică. Recomandăm folosirea ferăstraierilor circulare DEDRA cu plăcuțe din carburi de tungsten, cu următoarele numere de catalog:

Ferăstrău model DED7925 - H 18024 (24 de dinți), H 18040 (40 de dinți), H 18060 (60 de dinți), H 18524 (24 de dinți), H 18540 (40 de dinți), H 18560 (60 de dinți)

Selectarea numărului de dinți ai ferăstrăului circular în funcție de materialul tăiat	
	Lemn gros (tare sau moale), placa PAL Tăiere longitudinală (de-a lungul fibrelor de lemn)
	Lemn subțire, placa PAL cu sau fără acoperire laminată, acoperire din lemn. Tăiere precisă, rapidă, de-a lungul fibrei sau transversal pe fibră.
	Pentru plăci de acoperire și finisare, planșeri din lemn obișnuit sau nobil (cu 1 sau 2 fețe), panouri subțiri, plastic, Plexiglas. Tăiere foarte precisă, suprafața de tăiere fără crăpături.
	Lemn tare, plăci din materiale sintetice. Tăiere foarte precisă.

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

## 11. Eliminarea individuală a defectărilor


**ATENȚIE** Înainte de a trece la eliminarea individuală a defectărilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Ferăstrăul nu funcționează	Cablul de alimentare nu este conectat corect	Împingeți ștecherul mai adânc în priză
	Cablul de alimentare este deteriorat	Verificați cablul de alimentare
	Lipsa tensiunii în priză	Controlați tensiunea în priză, verificați dacă a acționat siguranța
	Periile motorului uzate	Înlocuiți periile cu altele noi
Motorul se supraîncălzește	Întrerupător defect	Predați dispozitivul la service
	Gurile de ventilație astupate	Curățați gurile de ventilație
	Compartimentul discului este plin de rumeguș	Curățați canalul ejectorului de rumeguș
Ferăstrăul pornește greu	Rulmenții motorului gripați	Predați ferăstrăul la reparație
După o îndelungată utilizare dispozitivul pierde putere, în timpul tăierii se simte mirosul de lemn ars	Discul ferăstrăului tocit	Înlocuiți discul de ferăstrău cu unul nou

## 12. Set de completare a dispozitivului

1. Ferăstrău manual – 1 buc, 2. Ferăstrău circular pentru lemn – 1 buc, 3. Cheie pentru demontarea ferăstrăului circular – 1 buc, 4. Ghidaj – 1 buc.

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(se referă la gospodăria de casă)  
 Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare



a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

#### Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

#### Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

### Certificat de garanție

pentru

#### Fărăstrău mecanic manual

Nr. de catalog: DED7925 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului
-----------------------

Data și semnătura vânzătorului: .....

#### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Fărăstrău mecanic manual	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Fărăstrău circular pentru lemn	Componente neacoperite de garanție

### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:  
a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare. Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze. Garanția nu operește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

### DE Inhaltsverzeichnis

1. Photos und Abbildungen
2. Einsatzgebiete
3. Einsatz einschränkungen
4. Technische Daten
5. Vorbereitungen vor dem Einsatz
6. Netzanschluss
7. Gerät einschalten
8. Gerätegebrauch
9. Gerätebedienung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Störungen selbst beseitigen
12. Gerätekomponenten
13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
14. Garantieurkunde

#### Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.



**WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.** Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen. **Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.**

### 2. Gerätebestimmung

Die Handsägemaschine mit Kreissäge ist zum Bearbeiten von Holz und Holzstoffen aller Art, wie Sperrholz, OSB-, Span- und Holzfasernplatten, bestimmt. Die Späne werden von der Kreissäge mechanisch entfernt, sodass ihr Herumfliegen wesentlich begrenzt ist. Mit der Kreissäge können die grundlegenden Trennvorgänge, wie Längs-, Quer- und Schrägtrennen, durchgeführt werden.

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

### 3. Einsatz einschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden.

Die Handkreissäge darf ausschließlich mit den im Absatz „Vorgeschriebene Sägeblätter“ aufgeführten Sägeblättern betrieben werden. Die Handkreissäge darf nicht zum Trennen von Rundholz (Äste, Stämme usw.) eingesetzt werden. Der Geräteeinsatz, andere Stoffe (wie Metalle, Keramik, GK-Platten usw.) zu bearbeiten, ist unzulässig.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

#### Zulässige Betriebsbedingungen

S1 – Dauerbetrieb

Das Gerät darf nur in geschlossenen, gut gelüfteten Räumen, eingesetzt werden. Eine Spanabzugsvorrichtung ist vorzusehen.

### 4. Technische Daten

Modell	DED7925
Silnik elektryczny	komutatorowy, jednofazowy
Netzspannung [V]	230 ~
Netzfrequenz [Hz]	50
Nennleistung des Motors [W]	1500
Drehzahl [U/Min.]	5500
Gewicht [kg]	4,0
Durchmesser Sägeblatt [mm]	185
Durchmesser Bohrung [mm]	20
Verstärkung der Sägeblattzinken	Hartmetall
Spanauswurfstutzen	Boczny 45°
Neigungsbereich Arbeitskopf	0 – 45
Bearbeitungsdicke, max. [mm]	65
Bearbeitungsdicke, max., bei 45° Neigung	43
Schallpegel $L_{pA}$ [dB(A)]	94,8
Messunsicherheit ( $K_{pA}$ ) [dB(A)]	3
Schalleistungspegel $L_{WA}$ [dB(A)]	105,8
Messunsicherheit ( $K_{WA}$ ) [dB(A)]	3
Vibrationspegel am Handgriff gemessen $a_{h,w}$ [ $m/s^2$ ]	4,54
Messunsicherheit $K_a$ [ $m/s^2$ ]	1,5
Schutzklasse	II

#### Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen  $a_h$  und die Messunsicherheit wurden nach EN 62841-1 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 62841-1, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

**ACHTUNG** Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen / Lärmpegel wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrationen kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrationen verwendet werden. Der Vibrationen kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

### 5. Vorbereitungen vor dem Einsatz

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Gerät ist an einem gut beleuchteten Platz einzusetzen. Vor der Inbetriebnahme ist das Gerät auf mögliche Schäden der beweglichen Teile und der Sägeblattschutzverkleidung zu kontrollieren.

#### Kreissäge einbauen:

**ACHTUNG** Schutzhandschuhe beim Kreissägeneinbau tragen. Bei der Berührung des Sägeblattes sind Körperverletzungen nicht auszuschließen.

**ACHTUNG** Nur Sägeblätter gebrauchen, deren Parameter mit den Nennparametern in dieser Bedienungsanleitung übereinstimmen.

Spindel der Handkreissäge mit der Sperrdrucktaste (Abb. F, 1) sperren, um ihre Drehung zu verhindern. Schraube des Befestigungsringes der Handkreissäge mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel lösen. Unterlegscheibe und Druckring vom Stützring entfernen.

Untere Schutzverkleidung so verstellen, dass sie in die obere Schutzverkleidung maximal eingeführt wird.

Sägeblatt drehrichtungsgerecht zum Gerät einstellen.

Mitgeliefertes Sägeblatt durch den Schlitz im Kreissägenfuß einführen und auf der Gerätespindel montieren. Anschließens Druckring und Unterlegscheibe aufstecken und mit der Befestigungsschraube festziehen.

Befestigungsschraube nach Lösen der Sperrdrucktaste mit dem Innensechskantschlüssel anziehen.

#### Schnitttiefe einstellen

Die Schnitttiefe ist von 0 bis 65 mm einstellbar.

\* Sperrklemme für Schnitttiefe lösen.

\* Gewünschte Schnitttiefe mithilfe der Skala einstellen.

\* Sperrklemme für Schnitttiefe festziehen.

Üblicherweise wird die Schnitttiefe etwa 3 – 5 mm größer als die Werkstückstärke eingestellt.

#### Führung für Parallelschnitt einstellen

Schmale Werkstückteile werden mithilfe der Parallelführung zugeschnitten. Die Parallelführung wird links- oder rechtsseitig des Gerätes montiert.

\* Sperrklemme der Parallelführung lösen.

\* Parallelführungsleisten in zwei Bohrungen im Kreissägenfuß stecken.

\* Gewünschten Abstand mithilfe der Skala einstellen.

\* Sperrklemme der Parallelführung festziehen.

Die Parallelführung kann auch für geneigte Schnittfugen bei 0° bis 45° verwendet werden.

### 6. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ B [A]
1400÷2300	1,5	16

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchgeschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

### 7. Gerät einschalten

**ACHTUNG** Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Die Handkreissäge ist auch mit einem Schutzsystem gegen einen unerwarteten Start ausgerüstet. Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, zuerst Sperrdrucktaste und dann des Steuerschalter betätigen. Gerät stoppen, dazu Steuerschalter loslassen und auf den vollständigen Stillstand des Sägeblattes warten.

### 8. Gerätegebrauch

Nach der Montage an der Gerätespindel und vor der Bearbeitung ist das Sägeblatt auf korrekten Sitz zu prüfen, indem das Gerät für wenige Sekunden ohne Last eingeschaltet wird. Bei diesem test wird das Sägeblatt auf radiales und seitliches Schlagen sowie auf Gerätevibrationen überprüft.

#### Querrichtungsschnitt

Neigungssperklemme (am Gerätefuß, Abb. A, 3) lösen, Wert 0° an der Winkelskala einstellen. Neigungssperklemme im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festziehen. Werkstück sicher befestigen oder einstellen, sodass die Grundsätze nach Abb. B bei der Arbeit eingehalten werden.

**ACHTUNG** Die Parallelführung kann auch zum Trennen von langen Teilen eingesetzt werden. Sind lange Werkstückstreifen, deren Breite den Messbereich der Parallelführung überschreitet, zu trennen, werden Lineale zu verwenden.

Handkreissäge ordnungsgemäß führen (Abb. C).

Der Handkreissägeneinsatz nach Abb. D und Abb. E ist verboten.

#### Schnittfugeneigung bis 45°

Sperrdrucktaste für Neigungswinkel (Abb. A, 3) lösen. Gerätefuß winkelgewünscht einstellen, dazu Skala gebrauchen.

Sperrdrucktaste für Neigungswinkel festziehen.

Immer darauf achten, dass Werkstoffpartikel im Kantenbereich durch die Sägeblattzinken abgebrochen werden. Werden Werkstücke getrennt, deren Kantenqualität die Arbeit stark beeinflusst, ist die Werkstoffoberfläche mit dem Gerät zu bearbeiten, die anschließend verdeckt bleibt. Die Kantenschäden können durch die Reduzierung der Hublänge und den Einsatz von fein gezinkten Sägeblättern minimiert werden.

**ACHTUNG** Späne vom Arbeitsplatz regelmäßig entfernen. Sonst können sie schnell zu einer Brandursache werden.

Um Spanablagerungen bei der Arbeit zu vermeiden, ist ein Spanentfernungssystem, bspw. DED 7724 von DEDRA, zu installieren.

### 9. Gerätebedienung

**ACHTUNG** Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Untere Schutzverkleidung auf Bewegungsfreiheit und erforderliches selbständiges Schließen prüfen.

Sägeblattbereich und das ganze Gerät reinigen. Dabei auf die Verschmutzung der Lüftungsschlitze besonders achten. Die Lüftungsschlitze werden mit Druckluft oder einem Pinsel am besten gereinigt.

Sägeblatt möglichst häufig auf Beschaffenheit prüfen, dabei insbesondere auf folgende Punkte achten:

\* Risse auf der Sägeblattoberfläche – mögliche Bruchgefahr,  
 \* Fehlstellen in den HM-Schneidzinken,  
 \* abgerundete Zinkenanten.  
 Beginnt das Sägeblatt beim Betrieb, besonders laut bzw. im Werkstück stark vibrierend zu laufen, ist es stumpf geworden und muss deshalb erneuert werden.  
 Sägeblattwechsel siehe Kap. 5.

**Lagerung**

Vorgesehene Arbeiten beenden, Gerät reinigen und trocken, gegen den Zutritt durch Kinder geschützt, lagern.

**10. Ersatzteile und Zubehör**





**Vorgeschriebene Sägeblätter**

Die Handkreissäge ist mit einem Sägeblatt mit HM-Schneidzinken ausgerüstet. Beim Geräteeinsatz sind nur Sägeblätter zu gebrauchen, deren Zinkenanzahl dem vorgesehenen Werkstoff und der Durchmesser dem jeweiligen Gerätemodell entspricht.

Werden Sägeblätter mit einem kleineren Durchmesser als das Nennmaß (bspw. 180 mm und nicht 185 mm, wie bei DED7925) eingesetzt, reduziert sich die Schnittfugentiefe im Vergleich zu den technischen Daten.

Wir empfehlen, die Sägeblätter mit HM-Schneidzinken mit folgenden Artikelnummern in unseren Handkreissägen zu gebrauchen:

Modell DED7925: H 18024 (24 Zinken), H 18040 (40 Zinken), H 18060 (60 Zinken), H 18524 (24 Zinken), H 18540 (40 Zinken), H 18560 (60 Zinken).

Zinkenanzahl des Sägeblattes für den geplanten Werkstoff auslegen	
	Große Holzstücke (Hart- und Weichholz), Spanplatte Längsschnitt (entlang den Holzfasern)
	Dünne Holzstücke, Verbundplatte mit / ohne Zusatzschicht, Holzfurniere. Genaues, schnelles Trennen (entlang oder quer zu den Holzfasern)
	Plattenbeschichtungen, Normal- oder Edelholzplatten (ein- oder doppelseitig), dünne Platten, Kunststoffe, Plexiglas. Sehr genaues Trennen, Trennfugenoberflächen ohne Fehlstellen.
	Hartholz, Kunststoffplatten. Sehr genaues Trennen.

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantieurkunde durch-geführt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantieurkunde ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durch-geführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

**11. Störungen selbst beseitigen**

**ACHTUNG** Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen


Problem	Ursache	Abhilfe
Holzkreissäge geht nicht in Betrieb	Stromkabel falsch angeschlossen	Stecker besser anschließen
	Stromkabel beschädigt	Stromkabel überprüfen
	Netzspannungsausfall	Netzspannung und Sicherung kontrollieren
	Motorkohlebürsten verschlissen	Kohlebürsten wechseln
Motor wird übermäßig warm	Lüftungsschlitze verschmutzt	Lüftungsschlitze reinigen
	Sägeblattkammer mit Spänen verstopft	Spanauswurfstutzen reinigen
Holzkreissäge geht langsam auf Hochtouren	Motorlager festgefressen	Gerät reparieren lassen
Rückgang der Geräteleistung nach einem längeren Einsatz,	Sägeblatt stumpf	Sägeblatt wechseln

Geruch von angebranntem Holz wahrnehmbar		
--	--	--

**12. Gerätekompnenten**

1. Handkreissäge – 1 Stck., 2. Sägeblatt für Holzsorten – 1 Stck., 3. Innensechskantschlüssel für Sägeblatt – 1 Stck., 4. Führung – 1 Stck.

**13. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten**

 (betrifft Haushalte)  
 Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.  
 Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte  
 für  
**Handsägemaschine**  
 Katalognummer: DED7925 Lotnummer: .....  
 (im Weiteren **Produkt** genannt)  
 Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

**Erklärung des Benutzers:**

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....  
 Datum und Ort  
 Unterschrift des Käufers

**I. Haftung für das Produkt**

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
- Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

**II. Garantiezeit**

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
--	----------------------------



Handsägemaschine	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Sägeblatt für Holzsorten	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

### III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:
  - a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
  - b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
  - c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
  - d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
  - e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.
5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
  - Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
  - Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.
6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

### IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.  
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predārii la reparaþie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datums / Data efectuārii reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitās mūveletek leirāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekanþio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgþõ alāirāsa / Semnātura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>